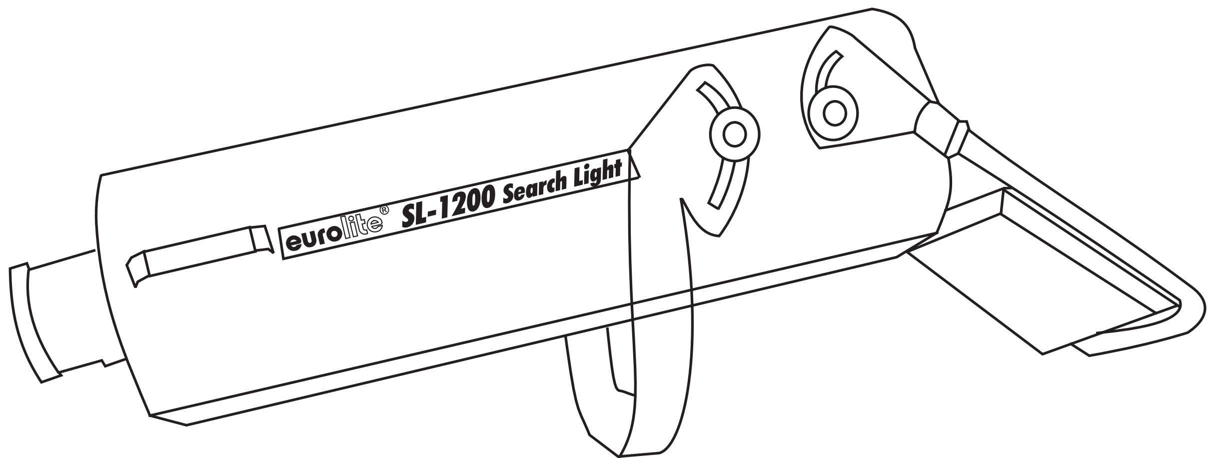
eurolite

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

SL-1200



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des utilisations ultérieures!
Guarde este manual para posteriores usos.



MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Sommaire
Contenido

Deutsch

EINFÜHRUNG ... **4**
SICHERHEITSHINWEISE ... **4**
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG ... **5**
GERÄTEBESCHREIBUNG ... **6**
Features ... 6
Geräteübersicht ... 7
INSTALLATION ... **9**
Lampeninstallation/Lampenwechsel ... 9
Überkopfmontage ... 10
Anschluss an den DMX-512 Controller / Verbindung Projektor - Projektor ... 11
Adressierung des Projektors ... 12
Anschluss ans Netz ... 12
BEDIENUNG ... **13**
Stand Alone-Betrieb ... 13
DMX-gesteuerter Betrieb ... 13
DMX-Protokoll ... 13
REINIGUNG UND WARTUNG ... **14**
Sicherungswechsel ... 15
TECHNISCHE DATEN ... **15**

English

INTRODUCTION ... **16**
SAFETY INSTRUCTIONS ... **16**
OPERATING DETERMINATIONS ... **17**
DESCRIPTION OF THE DEVICE ... **18**
Features ... 18
Overview ... 18
INSTALLATION ... **20**
Installing/Replacing the lamp ... 20
Overhead rigging ... 21
DMX-512 connection / connection between fixtures ... 22
Addressing ... 23
Connection with the mains ... 23
OPERATION ... **23**
Stand Alone operation ... 23
DMX-controlled operation ... 24
DMX-protocol ... 24
CLEANING AND MAINTENANCE ... **24**
Replacing the fuse ... 25
TECHNICAL SPECIFICATIONS ... **26**

Français

INTRODUCTION ... **27**
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ... **27**
EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS ... **28**
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ... **29**
Features ... 29
Aperçue des parties ... 29
INSTALLATION ... **31**
Installer/Remplacer la lampe ... 31
Montage par dessus de la tête ... 31
Connexions au contrôleur DMX-512 / raccord projecteur - projecteur ... 33
Codage du projecteur ... 34
Alimentation ... 34
MANIEMENT ... **34**
Opération Stand Alone ... 34
Contrôle par DMX ... 35
Protocôle DMX ... 35
NETTOYAGE ET MAINTENANCE ... **35**
Remplacer le fusible ... 36
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ... **37**

Español

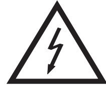
INTRODUCCIÓN ... **38**
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ... **38**
INSTRUCCIONES DE MANEJO ... **39**
DESCRIPCIÓN DEL APARATO ... **40**
Features ... 40
Descripción de las partes ... 40
INSTALACIÓN ... **42**
Instalar/Reemplazar la lámpara ... 42
Montaje por encima de la cabeza ... 43
Conexión al controlador DMX / conexión proyector - proyector ... 44
Direccionamiento del proyector ... 45
Alimentación ... 45
OPERACIÓN ... **45**
Operación Stand Alone ... 46
Control por DMX ... 46
Protocolo DMX ... 46
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ... **47**
Reemplazar el fusible ... 47
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS ... **48**

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

eurolite

SL-1200 Search Light



ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten.

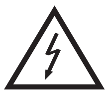
EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen EUROLITE SL-1200 entschieden haben. Sie haben hiermit ein leistungsstarkes und vielseitiges Gerät erworben.

Nehmen Sie den SL-1200 aus der Verpackung.

Prüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.



Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Der Netzstecker darf nur an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf der Rückseite angegeben. Stecken Sie die Netzleitung nur in geeignete Schutzkontaktsteckdosen ein.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Hierbei handelt es sich nicht um eine Störung des Gerätes.

Achtung: Gerät niemals während des Betriebes berühren. Gehäuse erhitzt sich!

Vermeiden Sie es, das Gerät in kurzen Intervallen an- und auszuschalten (z. B. Sekundentakt), da ansonsten die Lebensdauer der Lampe erheblich reduziert werden würde.



GESUNDHEITSRISIKO!
Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle, da bei empfindlichen Menschen u. U. epileptische Anfälle ausgelöst werden können (gilt besonders für Epileptiker)!

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Verfolgerscheinwerfer, der ausschließlich für den professionellen Einsatz auf Bühnen, Theatern etc. vorgesehen ist. Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Spots sind nicht für den Dauerbetrieb konzipiert. Denken Sie daran, dass konsequente Betriebspausen die Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Das Bildzeichen - - -m bezeichnet den Mindestabstand zu beleuchteten Gegenständen. Der Abstand zwischen Lichtaustritt und der zu beleuchteten Fläche darf 3 Meter nicht unterschreiten!

Achten Sie bei der Projektormontage, beim Projektorabbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist.

Der Projektor ist immer mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil zu sichern.

Die maximale Umgebungstemperatur t_a = 45° C darf niemals überschritten werden.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung!

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

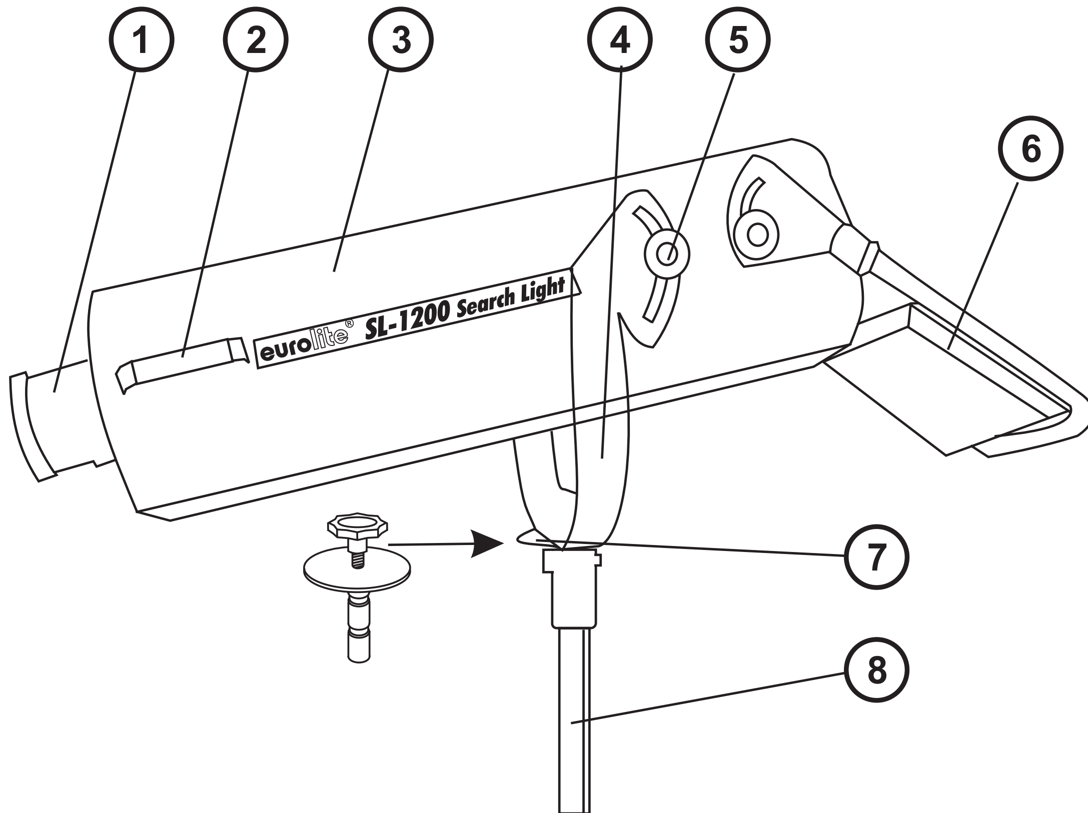
Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, Abstürzen etc. verbunden.

GERÄTEBESCHREIBUNG

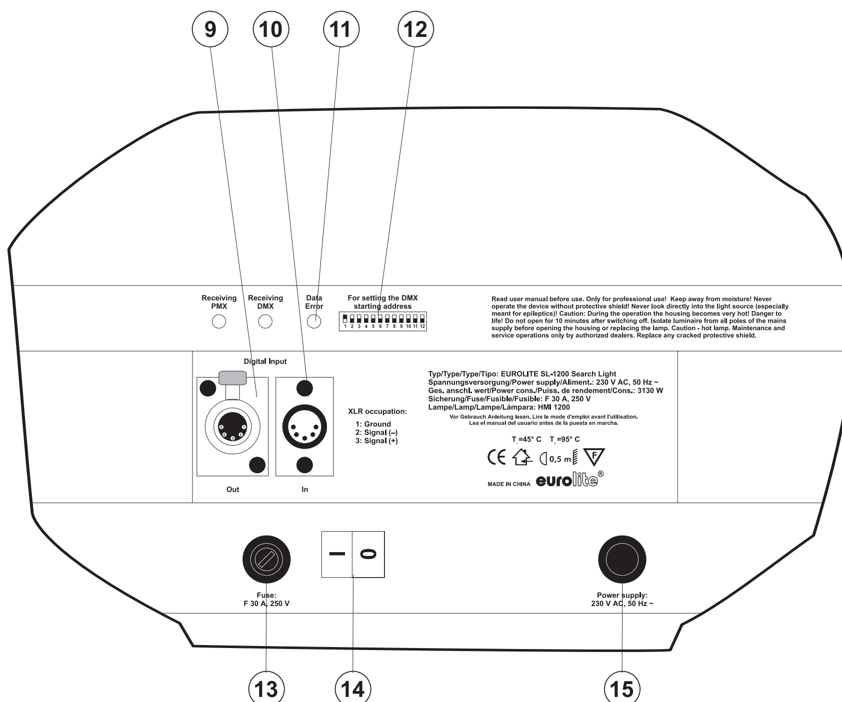
Features

Universeller Verfolger-Scheinwerfer
DMX-gesteuerter Betrieb oder Stand Alone Betrieb möglich • Für extrem helle 1200 W HMI-Lampe • Geeignet für einen Projektionsbereich von 25-30 Meter • 2 Farbräder mit 7 unterschiedlichen, dichroitischen Farbfiltern und weiß sowie Korrekturfilter 3200 K und 6500 K • Über die beiden Korrekturfilter lassen sich bis zu 24 unterschiedliche Farben und Halbfarben erzeugen • Manueller Fokus • Stufenlos regelbare Iris • Shutter über 2 Steppermotoren gesteuert • Mechanischer Dimmer zur Einstellung der Lichtaustrittshelligkeit zwischen 0 % und 100 % • Strobe-Effekt mit variabler Geschwindigkeit (1-7 Blitze/Sek.) über Shutter • Komfortable Steuerung über Control-Panel (über 90° kippbar) • Praktische Tasten für sofortige Dimmer- und Irisöffnung • DMX-Steuerung über jeden handelsüblichen Controller • Belegt 4 DMX-Kanäle • 4 hochwertige Steppermotoren • Lieferung in hochwertigem Transport-Case • Passender EUROLITE Controller: DMX Operator

Geräteübersicht

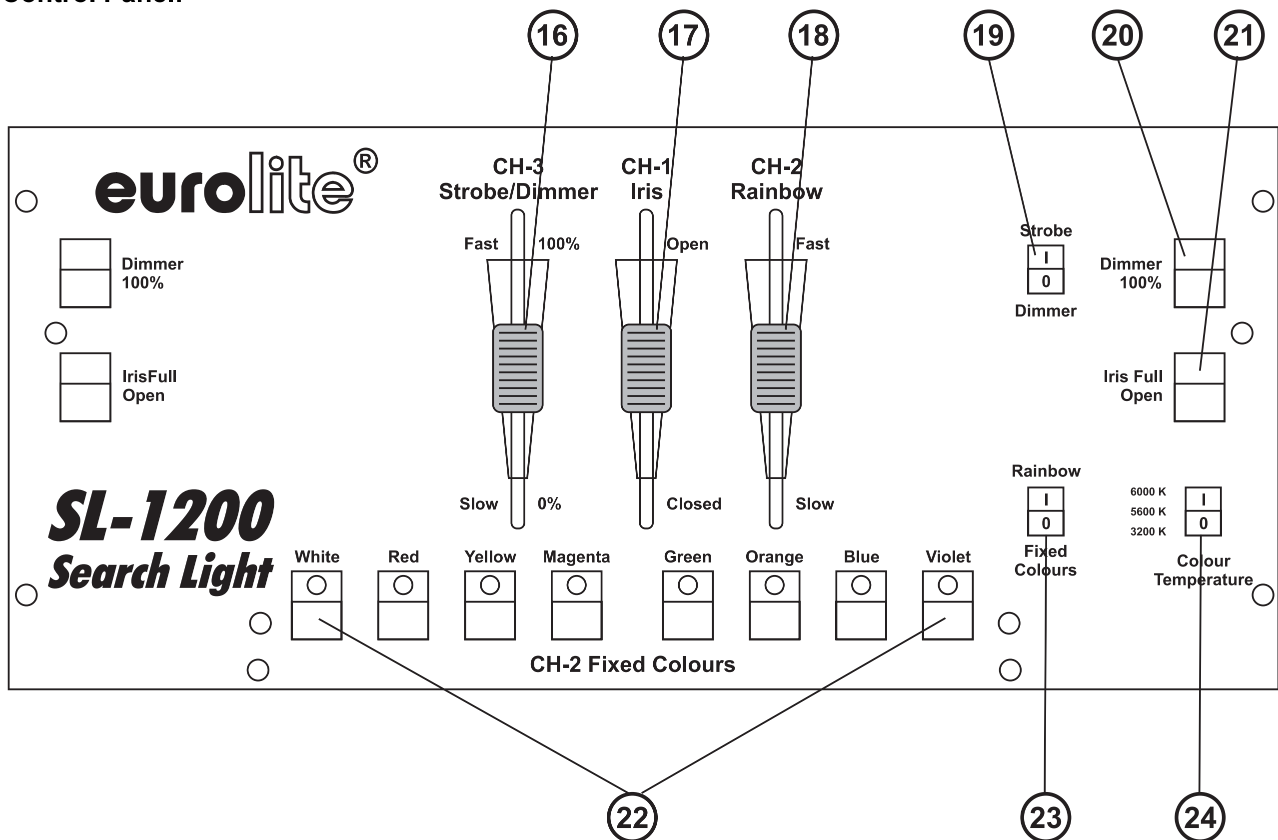


(1) Objektivlinse/Fokus
(2) Haltegriff
(3) Gehäuse
(4) Montage-/Hängebügel
(5) Feststellschraube
(6) Control Panel
(7) TV-Zapfen
(8) Stativ



(9) DMX-Ausgangsbuchse
(10) DMX-Eingangsbuchse
(11) Kontroll-LEDs
(12) DIP-Schalter
(13) Sicherungshalter
(14) Netzschalter
(15) Netzanschluss

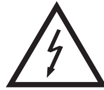
Control Panel:



(16) Strobe/Dimmer-Fader
(17) Iris-Fader
(18) Rainbow-Fader
(19) Strobe/Dimmer-Wahlschalter
(20) Dimmer 100%-Taste
(21) Iris Full Open-Taste
(22) Farbtasten
(23) Rainbow/Fixed Colours-Wahlschalter
(24) Colour Temperature-Wahlschalter

INSTALLATION

Lampeninstallation/Lampenwechsel



LEBENSGEFAHR!
Lampe nur bei ausgeschaltetem Gerät einsetzen!
Netzstecker ziehen!

Zur Installation benötigen Sie eine der folgenden Lampen:

OMNILUX OMI 1200 100V/1200W	Best.-Nr. 89302005
OSRAM HMI1200/GS 100V/1200W	Best.-Nr. 89302010
PHILIPS MSI 1200W 100V/1200W	Best.-Nr. 89302015

Die Lampe darf nur nach Anlegen geeigneter Schutzkleidung (Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Schutzhelm mit Visier, Lederschurz) gewechselt werden.



ACHTUNG!
Die Lampe muss gewechselt werden, wenn diese beschädigt ist oder sich durch Wärme verformt hat!

Die vom Hersteller angegebene Lebensdauer der Lampe darf niemals überschritten werden. Führen Sie deshalb Buch über die Betriebsstunden der Lampe bzw. kontrollieren Sie einen evtl. vorhandenen Betriebsstundenzähler in regelmäßigen Abständen und ersetzen Sie die Lampe rechtzeitig!

Ausgebaute Leuchtmittel in einem splittergeschützten Behälter aufbewahren und fachgerecht entsorgen!

Die verwendete Lampe erreicht Temperaturen von bis zu 600° C.

Vor dem Wechseln der Lampe diese unbedingt erst abkühlen lassen (ca. 10 Minuten) und das Gerät allpolig von der Netzspannung trennen (Netzstecker ziehen).

Vermeiden Sie es, den Glaskörper mit bloßen Händen zu berühren. Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise des Lampenherstellers.

Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist. Bei Zuwiderhandlungen erlischt die Garantie.

Vorgehensweise:

Schritt 1: Lösen Sie die Gehäuseschrauben und entfernen Sie die Gehäuseabdeckung.
Schritt 2: Wird eine defekte Lampe ausgetauscht, entfernen Sie zunächst die defekte Lampe aus dem Lampenhalter.
Schritt 3: Setzen Sie die Lampe vorsichtig in den Lampenhalter ein.
Schritt 4: Verschließen Sie das Gehäuse wieder und ziehen Sie die Befestigungssschrauben fest.



Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher alle Abdeckungen geschlossen zu haben!

Befestigen Sie den SL-1200 mit dem Bügel auf Ihrem Stativ.

Überkopfmontage



LEBENSGEFAHR!
Bei der Installation sind insbesondere die Bestimmungen der BGV C1 (vormals VBG 70) und DIN 15560 zu beachten! Die Installation darf nur vom autorisierten Fachhandel ausgeführt werden!

Die Aufhängevorrichtungen des Gerätes muss so gebaut und bemessen sein, dass sie 1 Stunde lang ohne dauernde schädliche Deformierung das 10-fache der Nutzlast aushalten kann.

Die Installation muss immer mit einer zweiten, unabhängigen Aufhängung, z. B. einem geeigneten Fangnetz, erfolgen. Diese zweite Aufhängung muss so beschaffen und angebracht sein, dass im Fehlerfall der Hauptaufhängung kein Teil der Installation herabfallen kann.

Während des Auf-, Um- und Abbaus ist der unnötige Aufenthalt im Bereich von Bewegungsflächen, auf Beleuchterbrücken, unter hochgelegenen Arbeitsplätzen sowie an sonstigen Gefahrbereichen verboten.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen vor der ersten Inbetriebnahme und nach wesentlichen Änderungen vor der Wiederinbetriebnahme durch Sachverständige geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens alle vier Jahre durch einen Sachverständigen im Umfang der Abnahmeprüfung geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.

Maschinentechnische Einrichtungen im Sinne dieser Grundsätze sind alle für den Betrieb von Veranstaltungs- und Produktionsstätten für szenische Darstellung eingesetzten technischen Anlagen und Betriebsmittel.

Vorgehensweise:
Das Gerät sollte idealerweise außerhalb des Aufenthaltsbereiches von Personen installiert werden.

WICHTIG! ÜBERKOPFMONTAGE ERFORDERT EIN HOHES MAß AN ERFAHRUNG. Dies beinhaltet (aber beschränkt sich nicht allein auf) Berechnungen zur Definition der Tragfähigkeit, verwendetes Installationsmaterial und regelmäßige Sicherheitsinspektionen des verwendeten Materials und des Gerätes. Versuchen Sie niemals, die Installation selbst vorzunehmen, wenn Sie nicht über eine solche Qualifikation verfügen, sondern beauftragen Sie einen professionellen Installateur. Unsachgemäße Installationen können zu Verletzungen und/oder zur Beschädigung von Eigentum führen.

Das Gerät muss außerhalb des Handbereichs von Personen installiert werden.

Wenn das Gerät von der Decke oder hochliegenden Trägern etc. abgehängt werden soll, muss immer mit Traversensystemen gearbeitet werden. Das Gerät darf niemals frei schwingend im Raum befestigt werden.

Achtung: Hängend installierte Geräte können beim Herabstürzen erhebliche Verletzungen verursachen! Wenn Sie Zweifel an der Sicherheit einer möglichen Installationsform haben, installieren Sie das Gerät NICHT!

Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Montagefläche mindestens die 10-fache Punktbelastung des Eigengewichtes des Gerätes aushalten kann.



BRANDGEFAHR!
Achten Sie bei der Installation des Gerätes bitte darauf, dass sich im Abstand von mind. 0,5 m keine leicht entflammbaren Materialien (Deko, etc.) befinden.

Befestigen Sie das Gerät über einen geeigneten Haken an Ihrem Traversensystem.

Sichern Sie das Gerät bei Überkopfmontage immer mit einem Sicherheitsfangseil, das mindestens für das 12-fache Gewicht des Gerätes ausgelegt ist. Es dürfen nur Fangseile mit Schraubkarabinern vewendet werden. Führen Sie das Sicherheitsfangseil unter dem Hängebügel hindurch und führen Sie es über die Traverse bzw. einen sicheren Befestigungspunkt. Hängen Sie das Ende in dem Karabiner ein und ziehen Sie die Sicherungsmutter gut fest.

Das Fangseil nur als geschlossenen Ring verwenden. Niemals nur jeweils durch die Befestigung an den beiden Enden die Sicherungsstrecke herstellen! Der maximaler Fallabstand darf 20 cm nicht überschreiten.

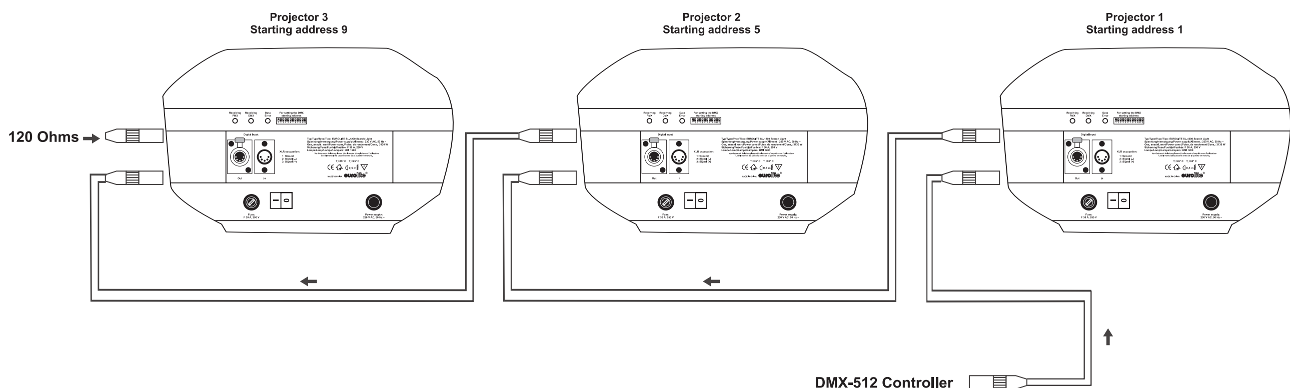
Ein Sicherungsseil, das einmal der Belastung durch Absturz ausgesetzt war oder beschädigt ist, darf nicht mehr als Sicherungsseil eingesetzt werden.

Stellen Sie den Neigungswinkel über den Hängebügel ein und ziehen Sie die Feststellschrauben gut fest.



LEBENSGEFAHR!
Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Einrichtung durch einen Sachverständigen geprüft werden!

Anschluss an den DMX-512 Controller / Verbindung Projektor - Projektor





Achten Sie darauf, dass die Adern der Datenleitung an keiner Stelle miteinander in Kontakt treten. Die Geräte werden ansonsten nicht bzw. nicht korrekt funktionieren.

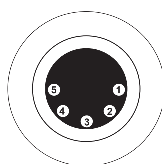


Die Verbindung zwischen Controller und Projektor sowie zwischen den einzelnen Geräten muss mit einem zweipoligen geschirmten Kabel erfolgen. Die Steckverbindung geht über 3-polige XLR-Stecker und -Kupplungen.

Belegung der XLR-Verbindung:

DMX-Ausgang

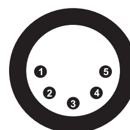
XLR-Einbaubuchse:



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

DMX-Eingang

XLR-Einbaustecker:



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

Wenn Sie Controller mit dieser XLR-Belegung verwenden, können Sie den DMX-Ausgang des Controllers direkt mit dem DMX-Eingang des ersten Gerätes der DMX-Kette verbinden. Sollen DMX-Controller mit anderen XLR-Ausgängen angeschlossen werden, müssen Adapterkabel verwendet werden.

Aufbau einer seriellen DMX-Kette:
Schließen Sie den DMX-Ausgang des ersten Gerätes der Kette an den DMX-Eingang des nächsten Gerätes an. Verbinden Sie immer einen Ausgang mit dem Eingang des nächsten Gerätes bis alle Geräte angeschlossen sind.

Achtung: Am letzten Projektor muss die DMX-Leitung durch einen Abschlusswiderstand abgeschlossen werden. Dazu wird ein 120 Ω Widerstand in einen XLR-Stecker zwischen Signal (–) und Signal (+) eingelötet und in den DMX-Ausgang am letzten Gerät gesteckt.

Adressierung des Projektors

Jeder Projektor belegt 4 Steuerkanäle. Damit die Steuersignale richtig an jeden Projektor adressiert werden, müssen die Projektoren kodiert werden. Die Kodierung muss an jedem Projektor einzeln durchgeführt werden, indem Sie die DIP-Schalter entsprechend untenstehender Tabelle einstellen.

Die Startadresse ist der erste Kanal, auf den der Projektor auf Signale vom Controller reagiert. Wenn Sie die Startadresse z. B. auf 5 definieren belegt der Projektor die Steuerkanäle 5 bis 8.

Bitte vergewissern Sie sich, dass sich die Steuerkanäle nicht mit anderen Geräten überlappen, damit der SL-1200 korrekt und unabhängig von anderen Geräten in der DMX-Verbindung funktioniert. Werden mehrere SL-1200 auf eine Adresse definiert, arbeiten sie synchron.

Belegung der DIP-Schalter:

Einstellen der DMX-Startadresse:	DIP-Schalter Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gerätenummer & Kanäle	Startadresse	1	2	4	8	16	32	64	128	256
Gerät 1 - Kanäle 1-4	On	▲								
	Off		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Gerät 2 - Kanäle 5-8	On	▲		▲						
	Off		▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽
Gerät 3 - Kanäle 9-12	On	▲			▲					
	Off		▽	▽		▽	▽	▽	▽	▽
Gerät 4 - Kanäle 13-16	On	▲		▲	▲					
	Off		▽			▽	▽	▽	▽	▽
Gerät 5 - Kanäle 17-20	On	▲				▲				
	Off		▽	▽	▽		▽	▽	▽	▽

Anschluss ans Netz

Schließen Sie das Gerät über den Netzstecker ans Netz an.

Die Belegung der Anschlussleitungen ist wie folgt:

Leitung	Pin	International
Braun	Außenleiter	L
Blau	Neutralleiter	N
Gelb/Grün	Schutzleiter	⏚

Der Schutzleiter muss unbedingt angeschlossen werden!

Lichteffekte dürfen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.

BEDIENUNG

Wenn Sie das Gerät an die Spannungsversorgung angeschlossen haben, nimmt der SL-1200 den Betrieb auf. Während des Reset justieren sich die Motoren aus und das Gerät ist nach ca. 20 Sekunden betriebsbereit.

Stellen Sie den Fokus durch Vor- und Zurückbewegen der Objektivlinse ein, um die Projektion scharf zu stellen.

Stand Alone-Betrieb

Der SL-1200 lässt sich im Stand Alone-Betrieb ohne Controller einsetzen.

Trennen Sie dazu den SL-1200 vom Controller und stellen Sie alle DIP-Schalter auf Off.

Bitte beachten Sie: Wenn Sie von einer Betriebsart in die andere wechseln möchten, müssen Sie den Projektor vom Netz trennen und wieder anschließen.

DMX-gesteuerter Betrieb

Über Ihren DMX-Controller können Sie die einzelnen Geräte individuell ansteuern. Dabei hat jeder DMX-Kanal eine andere Belegung mit verschiedenen Eigenschaften.

DMX-Protokoll

Steuerkanal 1 - Iris

DMX-Wert	Eigenschaft
0 - 255	Allmähliche Einstellung von Min. bis Max.

Steuerkanal 2 - Farbrad 1

Lineare Farbänderung gemäß der Bewegung des Reglers. Sie können den Farbwechsler an jeder gewünschten Position anhalten.

DMX-Wert	Eigenschaft
0-15	Offen/weiß
16-31	Rot
32-47	Gelb
48-64	Magenta
65-81	Grün
82-97	Orange
98-113	Blau
114	Violett
193-255	Rainboweffekt mit zunehmender Geschwindigkeit

Steuerkanal 3 - Shutter, Strobe

DMX-Wert	Eigenschaft
0-40	Shutter geschlossen
41-122	Dimmersteuerung (Shutter offen)
123-139	Keine Funktion (Shutter offen)
140-240	Strobe-Effekt mit zunehmender Geschwindigkeit
241-255	Keine Funktion (Shutter offen)

Steuerkanal 4 - Farbrad 2

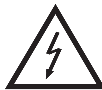
DMX-Wert	Eigenschaft
100	Korrekturfilter 3200 K
150	Korrekturfilter 6000 K

REINIGUNG UND WARTUNG

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens alle vier Jahre durch einen Sachverständigen im Umfang der Abnahmeprüfung geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.

Dabei muss unter anderem auf folgende Punkte besonders geachtet werden:
1) Alle Schrauben, mit denen das Gerät oder Geräteteile montiert sind, müssen fest sitzen und dürfen nicht korrodiert sein.
2) An Gehäuse, Befestigungen und Montageort (Decke, Abhängung, Traverse) dürfen keine Verformungen sichtbar sein.
3) Mechanisch bewegte Teile wie Achsen, Ösen u. Ä. dürfen keinerlei Verschleißspuren zeigen (z.B. Materialabrieb oder Beschädigungen) und dürfen sich nicht unwuchtig drehen.
4) Die elektrischen Anschlussleitungen dürfen keinerlei Beschädigungen, Materialalterung (z.B. poröse Leitungen) oder Ablagerungen aufweisen. Weitere, auf den jeweiligen Einsatzort und die Nutzung abgestimmte Vorschriften werden vom sachkundigen Installateur beachtet und Sicherheitsmängel behoben.



LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!



ACHTUNG!
Die Linse muss gewechselt werden, wenn diese sichtbar beschädigt ist, so dass ihre Wirksamkeit beeinträchtigt ist, z. B. durch Sprünge oder tiefe Kratzer!

Die Objektivlinse sollte wöchentlich gereinigt werden, da sich sehr schnell Nebelfluidrückstände absetzen, die die Leuchtkraft des Gerätes erheblich reduzieren. Den Lüfter monatlich reinigen.

Die Gobos können mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Reinigen Sie das Innere des Projektors mindestens einmal im Jahr mit einem Staubsauger oder einer Luftbürste.

Die dichroitischen Farbfilter, das Goborad und die Innenlinsen sollten monatlich gereinigt werden.

Damit die Lager der rotierenden Teile gut funktionieren, müssen sie ca. alle 6 Monate geschmiert werden. Zum Ölen ist eine Spritze mit einer feinen Nadel zu benutzen. Die Ölmenge darf nicht übermäßig sein, um zu vermeiden, dass das Öl während des Rotierens ausläuft.

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Bitte beachten Sie auch die Hinweise unter "Lampeninstallation/Lampenwechsel".

Sicherungswechsel

Wenn die Feinsicherung des Gerätes defekt ist, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzt werden.

Vor dem Sicherungswechsel ist das Gerät allpolig von der Netzspannung zu trennen (Netzstecker ziehen).

Vorgehensweise:

Schritt 1: Öffnen Sie den Sicherungshalter an der Geräterückseite mit einem passenden Schraubendreher.
Schritt 2: Entfernen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter.
Schritt 3: Setzen Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter ein.
Schritt 4: Setzen Sie den Sicherungshalter wieder im Gehäuse ein.

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den autorisierten Fachhandel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	1500 W
DMX-Steuerkanäle:	4
DMX 512-Anschluss:	3-pol. XLR
Musiksteuerung:	über eingebautes Mikrofon
Blitzrate:	1-7 Hz
Anzahl der Farben:	
Farbrad 1:	7 dichroitische + weiß
Farbrad 2:	2 Korrekturfilter + weiß
	24 mögliche Farbmischungen
Maße (LxBxH):	1220 x 440 x 410 mm
Gewicht:	38,5 kg
Passende Lampe:	
OMNILUX OMI 1200 100V/1200W	Best.-Nr. 89302005
OSRAM HMI1200/GS 100V/1200W	Best.-Nr. 89302010
PHILIPS MSI 1200W 100V/1200W	Best.-Nr. 89302015
Empfohlene Controller:	
EUROLITE DMX Operator	Best.-Nr. 70064520
Wizard-512 DMX-Software + Interface	Best.-Nr. 51860101
Wizard-1024 DMX-Software + Interface	Best.-Nr. 51860110
Passendes Stativ:	
Wind up SHORT Kurbelstativ	Best.-Nr. 60000785
Wind up MIDI Kurbelstativ	Best.-Nr. 60000795
Maximale Umgebungstemperatur t_a:	45° C
Maximale Leuchtentemperatur im Beharrungszustand t_B:	95° C
Sicherung:	F 30 A, 250 V

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.

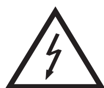
eurolite® GERMANY

English

USER MANUAL

eurolite

SL-1200 Search Light



CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initial start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device have to:
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual

INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE SL-1200. You will see you have acquired a powerful and versatile device.

Unpack your SL-1200.

Before you initial start-up, please make sure that there is no damage caused by transportation. Should there be any, consult your dealer and do not use the device.

SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION!
Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

This device falls under protection-class I. The power plug must only be plugged into a protection class I outlet.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the rear panel.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

During the initial start-up some smoke or smell may arise. This is a normal process and does not necessarily mean that the device is defective.

Caution: During the operation, the housing becomes very hot.

Do not switch the device on and off in short intervals as this would reduce the lamp's life.



HEALTH HAZARD!
Never look directly into the light source, as sensitive persons may suffer an epileptic shock (especially meant for epileptics)!

Keep away children and amateurs!

OPERATING DETERMINATIONS

This device is a follow spot designed for professional use on stages, theatres etc. This product is only allowed to be operated with an alternating voltage of 230 V, 50 Hz and was designed for indoor use only.

Lighting effects are not designed for permanent operation. Consistent operation breaks will ensure that the device will serve you for a long time without defects.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

The symbol - - -m determines the minimum distance from lighted objects. The minimum distance between light-output and the illuminated surface must be more than 3 meters.

Make sure that the area below the installation place is blocked when rigging, derigging or servicing the fixture.

Always fix the fixture with an appropriate safety-rope.

The maximum ambient temperature t_a = 45° C must never be exceeded.

Operate the device only after having become familiar with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

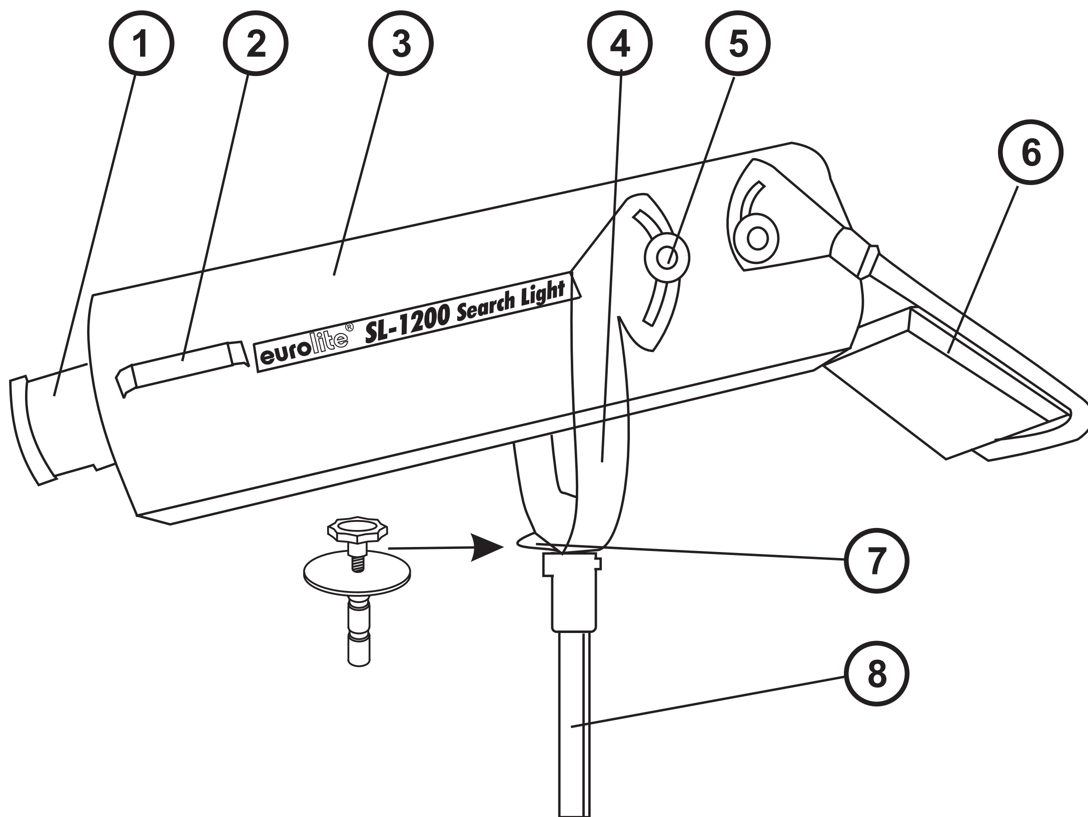
If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, lamp explosion, crash etc.

DESCRIPTION OF THE DEVICE

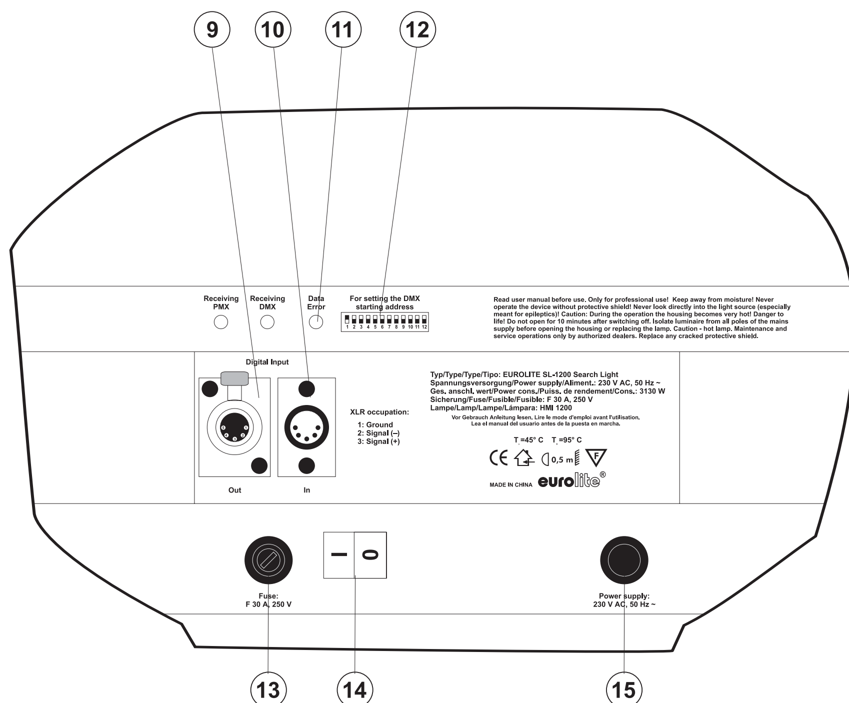
Features

Universal follow spot
DMX-controlled operation or stand alone operation • For extremely bright 1,200 W HMI-lamp • Suitable for a projection area of 25-30 meters • 2 colour-wheels with 7 different, dichroic colour-filters and white and additionally with correction-filters 3,200 K and 6,500 K • Via the two correction-filters, up to 24 different colours and semi-colours can be created • Manual focus • Steplessly adjustable iris • Shutter controlled via 2 stepper-motors • Mechanical dimmer for adjusting the brightness of the light-output between 0 % and 100 % • Comfortable control via control-panel (tiltable by more than 90°) • Pragmatic buttons for immediate opening of iris or dimmer • Strobe-effect with adjustable speed (1-7 flashes/sec.) via shutter • DMX-control via every standard DMX-controller • 4 DMX-control-channels required • 4 high-quality stepping-motors • Delivered in a high-quality transport case • Suitable EUROLITE controllers: DMX Operator

Overview

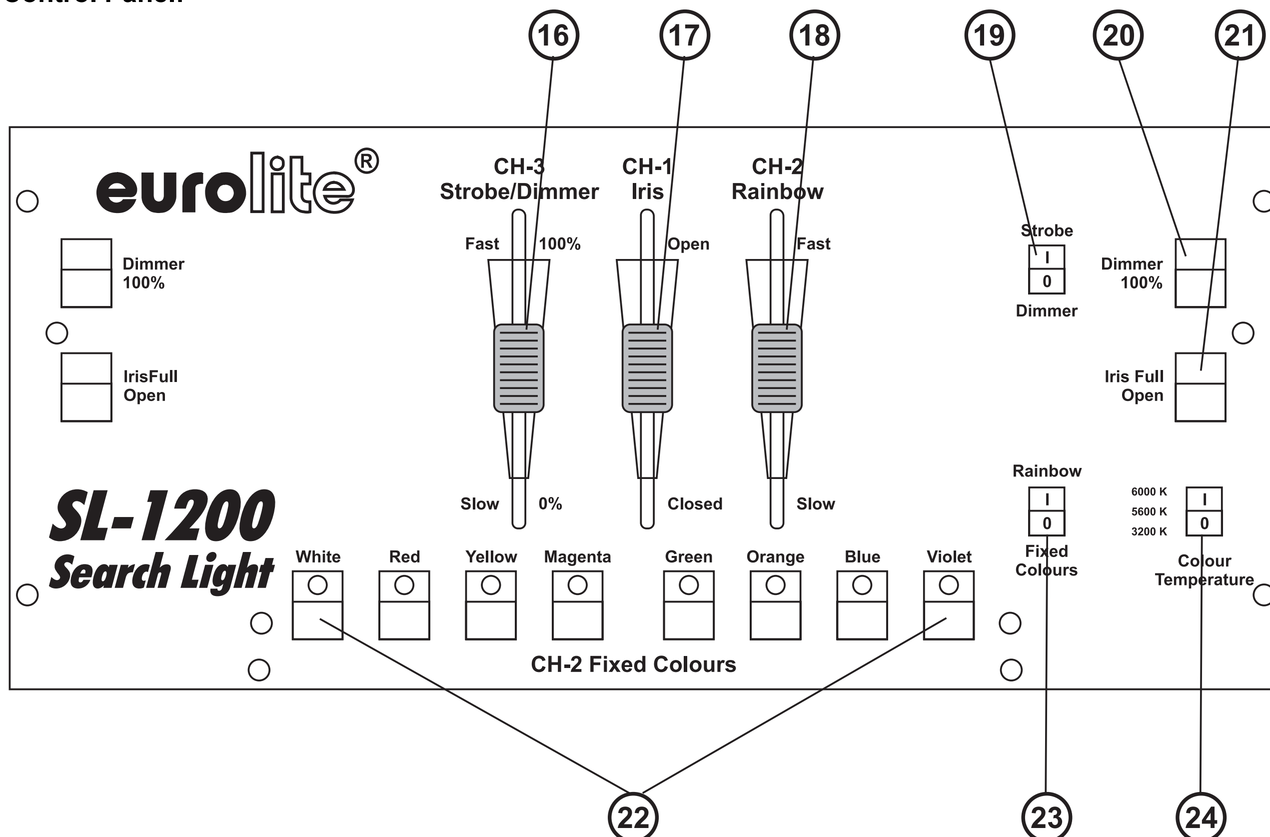


(1) Objective-lens/Focus
(2) Transport handle
(3) Housing
(4) Mounting bracket
(5) Fixation screw
(6) Control Panel
(7) TV pin
(8) Lighting stand



(9) DMX-Out socket
(10) DMX-In socket
(11) Control LEDs
(12) DIP-switches
(13) Fuseholder
(14) Power switch
(15) Power supply

Control Panel:



(16) Strobe/Dimmer-Fader
(17) Iris-Fader
(18) Rainbow-Fader
(19) Strobe/Dimmer-selector
(20) Dimmer 100%-button
(21) Iris Full Open-button
(22) Colour-buttons
(23) Rainbow/Fixed Colours-selector
(24) Colour Temperature-selector

INSTALLATION

Installing/Replacing the lamp



DANGER TO LIFE!
Only install the lamp with the device switched off!
Unplug from mains before!

For the installation, you need one of the following lamps:

OMNILUX OMI 1200 100V/1200W	No. 89302005
OSRAM HMI1200/GS 100V/1200W	No. 89302010
PHILIPS MSI 1200W 100V/1200W	No. 89302015

The lamp must only be changed when wearing appropriate protective clothing (protection glasses, protection gloves, helmet with sight, leather apron).



CAUTION!
The lamp has to be replaced when it is damaged or deformed due to the heat!

The lamp life given by the manufacturer must never be exceeded. This is why you need to take notes on the operational time of the lamp or check the operating hour meter (if available) regularly and replace the lamp in time.

Keep exchanged lamp in a protective container and remove accordingly.

During the operation, the lamp reaches temperatures of up to 600° C.

Before replacing the lamp, unplug mains lead and let the lamp cool down (approx. 10 minutes).

During the installation do not touch the glass-bulbs bare-handed! Please follow the lamp manufacturer's notes!

Do not install lamps with a higher wattage! Lamps with a higher wattage generate temperatures the device was not designed for. Damages caused by non-observance are not subject to warranty.

Procedure:

Step 1: Open the housing by loosening the fastening screws.
Step 2: If replacing the lamp, remove the old lamp from the lamp holder.
Step 3: Insert the lamp into the lamp holder.
Step 4: Replace the housing cover and tighten the fixation screws.



Do not operate this device with opened cover!

Mount the SL-1200 on the stand.

Overhead rigging



DANGER TO LIFE!
Please consider the DIN 15560 and the respective national norms during the installation! The installation must only be carried out by an authorized dealer!

The installation of the device has to be built and constructed in a way that it can hold 10 times the weight for 1 hour without any harming deformation.

The installation must always be secured with a secondary safety attachment, e.g. an appropriate catch net. This secondary safety attachment must be constructed in a way that no part of the installation can fall down if the main attachment fails.

When rigging, derigging or servicing the device staying in the area below the installation place, on bridges, under high working places and other endangered areas is forbidden.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert before taking into operation for the first time and after changes before taking into operation another time.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert after every four year in the course of an acceptance test.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by a skilled person once a year.

Machine-technical installations in the sense of these instructions are all technical installations and working material used for operating places of events and productions for scenery presentations.

Procedure:
The device should be installed outside areas where persons may walk by or be seated.

IMPORTANT! OVERHEAD RIGGING REQUIRES EXTENSIVE EXPERIENCE, including (but not limited to) calculating working load limits, installation material being used, and periodic safety inspection of all installation material and the device. If you lack these qualifications, do not attempt the installation yourself, but instead use a professional structural rigger. Improper installation can result in bodily injury and or damage to property.

The device has to be installed out of the reach of people.

If the device shall be lowered from the ceiling or high joists, professional trussing systems have to be used. The device must never be fixed swinging freely in the room.

Caution: Devices in hanging installations may cause severe injuries when crashing down! If you have doubts concerning the safety of a possible installation, do NOT install the device!

Before rigging make sure that the installation area can hold a minimum point load of 10 times the device's weight.



DANGER OF FIRE!
When installing the device, make sure there is no highly-inflammable material (decoration articles, etc.) within a distance of min. 0.5 m.

Mount the device to your trussing system using an appropriate clamp.

For overhead use, always install a safety-rope that can hold at least 12 times the weight of the fixture. You must only use safety-ropes with screw-on carabines. Lead the safety-rope through the mounting-bracket of

the device and over the trussing system or a safe fixation spot. Insert the end in the carabine and tighten the safety screw.

Use the safety-rope exclusively as a closed ring. Never use by only securing at each end. The maximum drop distance must never exceed 20 cm.

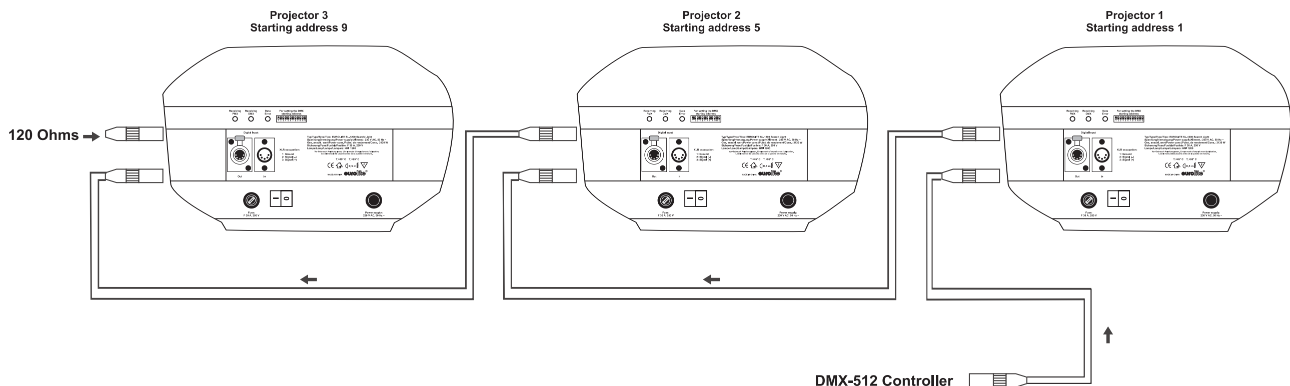
A safety rope which already hold the strain of a crash or which is defective must not be used again.

Adjust the desired inclination-angle via the mounting-bracket and tighten the fixation screws.



DANGER TO LIFE!
Before taking into operation for the first time, the installation has to be approved by an expert!

DMX-512 connection / connection between fixtures





The wires must not come into contact with each other, otherwise the fixtures will not work at all, or will not work properly.

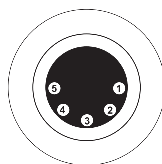


Only use a stereo shielded cable and 3-pin XLR-plugs and connectors in order to connect the controller with the fixture or one fixture with another.

Occupation of the XLR-connection:

DMX-output

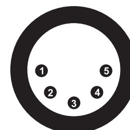
XLR mounting-socket:



1: Ground
2: Signal (–)
3: Signal (+)

DMX-input

XLR mounting-plug:



1: Ground
2: Signal (–)
3: Signal (+)

If you are using controllers with this occupation, you can connect the DMX-output of the controller directly with the DMX-input of the first fixture in the DMX-chain. If you wish to connect DMX-controllers with other XLR-outputs, you need to use adapter-cables.

Building a serial DMX-chain:
Connect the DMX-output of the first fixture in the DMX-chain with the DMX-input of the next fixture. Always connect one output with the input of the next fixture until all fixtures are connected.

Caution: At the last fixture, the DMX-cable has to be terminated with a terminator. Solder a 120 Ω resistor between Signal (–) and Signal (+) into a 3-pin XLR-plug and plug it in the DMX-output of the last fixture.

Addressing

Each projector occupies 4 channels. To ensure that the control signals are properly directed to each projector, the projector requires adressing. This is to be done for every single projector by changing the DIP switches as set out in this table.

The starting address is defined as the first channel from which the SL-1200 will respond to the controller. If you set, for example, the address to channel 5, the SL-1200 will use the channel 5 to 8 for control.

Please make sure that you don't have any overlapping channels in order to control each SL-1200 correctly and independently from any other fixture on the DMX data link. If two, three or more SL-1200 are addressed similarly, they will work similarly.

Occupation of the DIP-switches:

Setting the DMX-starting address:	DIP-switch no.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Projector number & channels	DMX-starting address	1	2	4	8	16	32	64	128	256
Device 1 - channels 1-4	On	▲								
	Off		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Device 2 - channels 5-8	On	▲		▲						
	Off		▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽
Device 3 - channels 9-12	On	▲			▲					
	Off		▽	▽		▽	▽	▽	▽	▽
Device 4 - channels 13-16	On	▲		▲	▲					
	Off		▽			▽	▽	▽	▽	▽
Device 5 - channels 17-20	On	▲				▲				
	Off		▽	▽	▽		▽	▽	▽	▽

Connection with the mains

Connect the device to the mains with the power-plug.

The occupation of the connection-cables is as follows:

Cable	Pin	International
Brown	Live	L
Blue	Neutral	N
Yellow/Green	Earth	⏚

The earth has to be connected!

Lighting effects must not be connected to dimming-packs.

OPERATION

After you connected the effect to the mains, the SL-1200 starts running. During the Reset, the motors are trimmed and the device is ready for use within approximately 20 seconds.

Move the objective-lens for adjusting the focus in order to obtain a sharp projection.

Stand Alone operation

In the Stand Alone mode, the SL-1200 can be used without controller.

Disconnect the SL-1200 from the controller and set all DIP-switches to Off.

Please note: If you wish to change from one operating mode into another, you either have to switch off the lamp/activate Blackout-mode or unplug the projector from the mains and plug it again.

DMX-controlled operation

You can control the projectors individually via your DMX-controller. Every DMX-channel has a different occupation with different features.

DMX-protocol

Control channel 1 - Iris

DMX-value	Feature
0 - 255	Gradual adjustment from Min. to Max.

Control channel 2 - Colour-wheel 1
Linear colour change following the movement of the slider. In this way you can stop the colour-wheel in any position.

DMX-value	Feature
0-15	Open/white
16-31	Red
32-47	Yellos
48-64	Magenta
65-81	Green
82-97	Orange
98-113	Blue
114	Violet
193-255	Rainbow effect with increasing speed

Control channel 3 - Shutter, Strobe

DMX-value	Feature
0-40	Shutter closed
41-122	Dimmer control (Shutter open)
123-139	No function (Shutter open)
140-240	Strobe-effect with increasing speed
241-255	No function (Shutter open)

Control channel 4 - Colour-wheel 2

DMX-value	Feature
100	Correction filter 3200 K
150	Correction filter 6000 K

CLEANING AND MAINTENANCE

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are inspected by an expert after every four years in the course of an acceptance test.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are inspected by a skilled person once a year.

The following points have to be considered during the inspection:
1) All screws used for installing the devices or parts of the device have to be tighly connected and must not be corroded.
2) There must not be any deformations on housings, fixations and installation spots (ceiling, suspension, trussing).
3) Mechanically moved parts like axles, eyes and others must not show any traces of wearing (e.g. material abrading or damages) and must not rotate with unbalances.
4) The electric power supply cables must not show any damages, material fatigue (e.g. porous cables) or sediments. Further instructions depending on the installation spot and usage have to be adhered by a skilled installer and any safety problems have to be removed.



DANGER TO LIFE!
Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a moist, lint-free cloth. Never use alcohol or solvents!



CAUTION!
The lens has to be replaced when it is obviously damaged, so that its function is impaired, e. g. due to cracks or deep scratches!

The objective lens will require weekly cleaning as smoke-fluid tends to building up residues, reducing the light-output very quickly. The cooling-fans should be cleaned monthly.

The gobos may be cleaned with a soft brush. The interior of the fixture should be cleaned at least annually using a vacuum-cleaner or an air-jet.

The dichroic colour-filters, the gobo-wheel and the internal lenses should be cleaned monthly.

To ensure a proper function of the gobo-wheel, we recommend lubrication in six month intervals. The quantity of oil must not be excessive in order to avoid that oil runs out when the gobo-wheel rotates.

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Please refer to the instructions under "Installing/Replacing the lamp".

Replacing the fuse

If the fine-wire fuse of the device fuses, only replace the fuse by a fuse of same type and rating.

Before replacing the fuse, unplug mains lead.

Procedure:

Step 1: Unscrew the fuseholder on the rearpanel with a fitting screwdriver from the housing (anti-clockwise).
Step 2: Remove the old fuse from the fuseholder.
Step 3: Install the new fuse in the fuseholder.
Step 4: Replace the fuseholder in the housing and fix it.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device becomes damaged, it has to be replaced by authorized dealers only in order to avoid hazards.

Should you have further questions, please contact your dealer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	230 V AC, 50 Hz
Power consumption:	1500 W
DMX-control-channels:	4
DMX-512-connection:	3-pin XLR
Sound-control:	via built-in microphone
Flash-rate:	1-7 Hz
Number of colours:	
Colour-wheel 1:	7 dichroic + white
Colour-wheel 2:	2 correction filters + white
	24 possible colour combinations
Dimensions (LxWxH):	1220 x 440 x 410 mm
Weight:	38.5 kg
Fitting lamp:	
OMNILUX OMI 1200 100V/1200W	No. 89302005
OSRAM HMI1200/GS 100V/1200W	No. 89302010
PHILIPS MSI 1200W 100V/1200W	No. 89302015
Recommended controllers:	
EUROLITE DMX Operator	No. 70064520
Wizard-512 DMX-Software + Interface	No. 51860101
Wizard-1024 DMX-Software + Interface	No. 51860110
Fitting lighting stand:	
Wind up SHORT winch tripod	No. 60000785
Wind up MIDI winch tripod	No. 60000795
Maximum ambient temperature t_a:	45° C
Maximum housing temperature t_B (steady state):	95° C
Fuse:	F 30 A, 250 V

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 07/02 ©

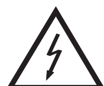
eurolite® GERMANY

Français

MODE D'EMPLOI

eurolite

SL-1200 Search Light



ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrier le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage. la mise en marche. le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes.

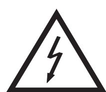
INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un EUROLITE SL-1200. Vous êtes en possession d'un effet lumineux puissant aux possibilités multiples.

Sortez le SL-1200 de son emballage.

Avant tout, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.



Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

L'appareil ne devrait pas être mis en service lorsqu'il à été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager l'appareil. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de le mettre en service.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie I. La fiche au secteur doit seulement être branchée avec une prise de courant adaptée.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les partys sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais sur le câble.

Lors de la première mise en service, il peut y avoir une émission de fumée et d'odeurs. Ceci n'est pas dû à un défaut de l'appareil.

Attention: L'appareil produit des témperatures excessives!

Evitez de faire des effets "flash" avec cet appareil en l'allumant et l'éteignant continuellement. Cela réduit considérablement la durée de vie des ampoules.



RISQUE DE MAL!

Ne jamais regarder directement à la source de lumière, parce que des personnes sensibles peuvent subir une attaque épileptique (surtout valable pour des épileptiques)!

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un spot de poursuite seulement prévu pour des utilisations professionnelles, p. ex. sur scènes, théâtres etc. Cet appareil doit seulement être connecté avec une tension alternative de 230 V, 50 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Spots ne sont pas conçus pour un usage continu. Accordez leur une pause de temps à autre, cela prolongera leur durée de vie.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le lieu d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Le symbole - - -m indique la distance minimale des objets illuminés. Ne jamais prenez une distance en-dessous de 3 mètres entre la sortie de lumière et la surface à illuminer!

Lors de l'installation du projecteur, au démontage du projecteur et pendant l'exécution des travaux de service faites attention à ce que la zone en-dessous du lieu d'installation soit bouclée.

Il faut toujours fixer le projecteur avec une élingue de sécurité appropriée.

La maximale température ambiante t_a = 45° C ne doit pas être dépassée.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.
Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

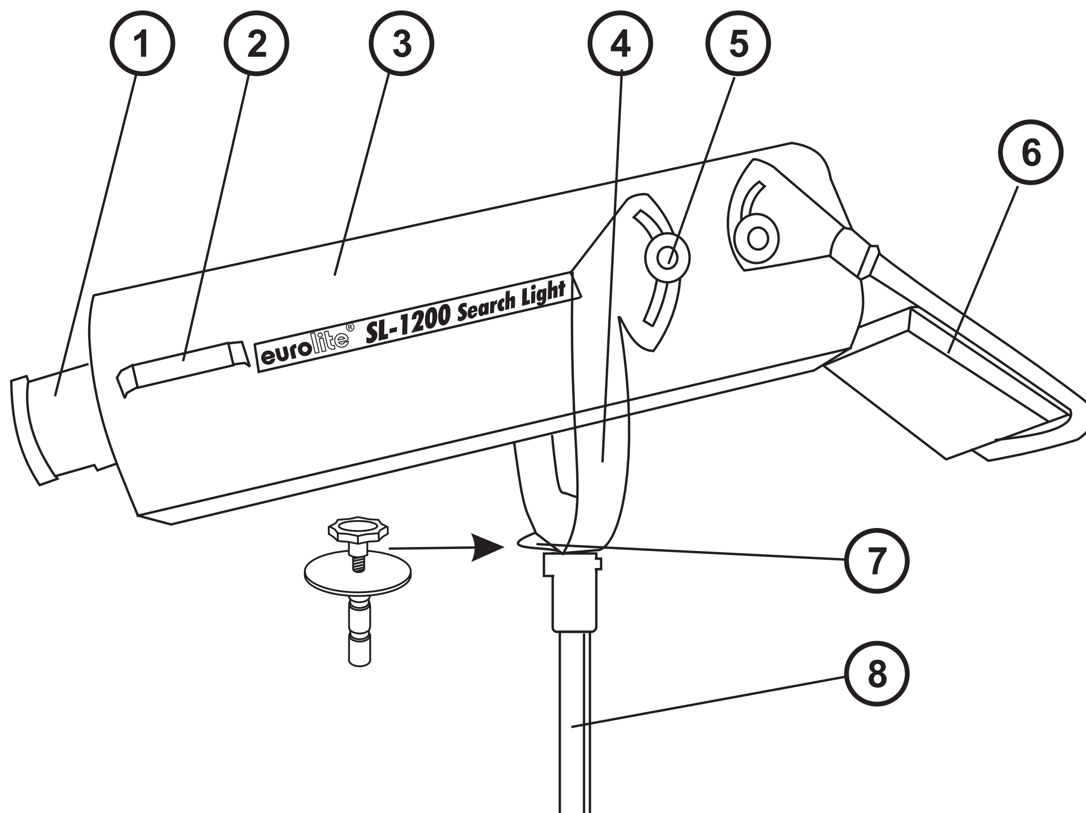
Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, explosion de lampe, chute etc.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

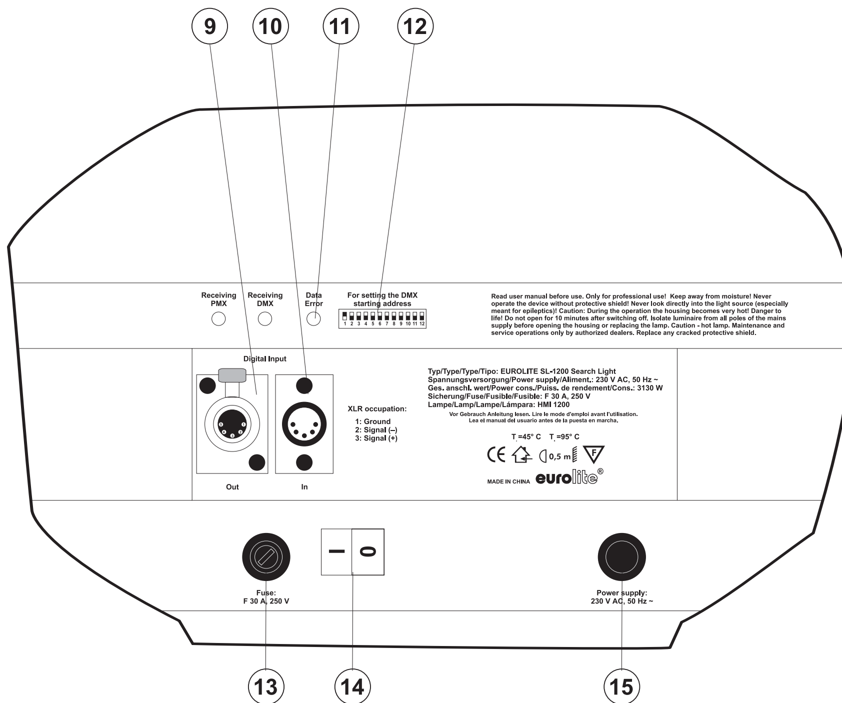
Features

Spot de poursuite universel
Maniement par DMX ou stand alone • Pour lampe extrèmement claire HMI 1200 W • Recommandé pour une distance de projection de 25-30 mètres • 2 roues de couleurs avec 7 filtres de couleurs dichroïques diffèrents + blanc et additionellement avec filtres correcteurs de 3200 K et 6500 K • Jusqu'à 24 coleurs et demi-coloris peuvent être obtenus grâce à deux filtres correcteurs • Foyer manuel • Iris réglable en continu • Shutter contrôlé par 2 moteurs pas à pas • Variateur de lumière mécanique pour régler la puissance du rayonnement de lumière entre 0 % et 100 % • Effet stroboscopique à vitesse variable (1 à 7 flashs par seconde) via shutter • Contrôle par unité de contrôle (basculante dedans 90°) • Deux touches pragmatiques pour ouverture rapide de iris ou dimmer • Contrôle DMX-512 par chaque contrôleur DMX standard en vente • Occupe 4 canaux de contrôle DMX • 4 moteurs pas à pas de haute qualité • Livré dans un case de transport de haute qualité • Contrôleur approprié d'EUROLITE: DMX Operator

Aperçue des parties

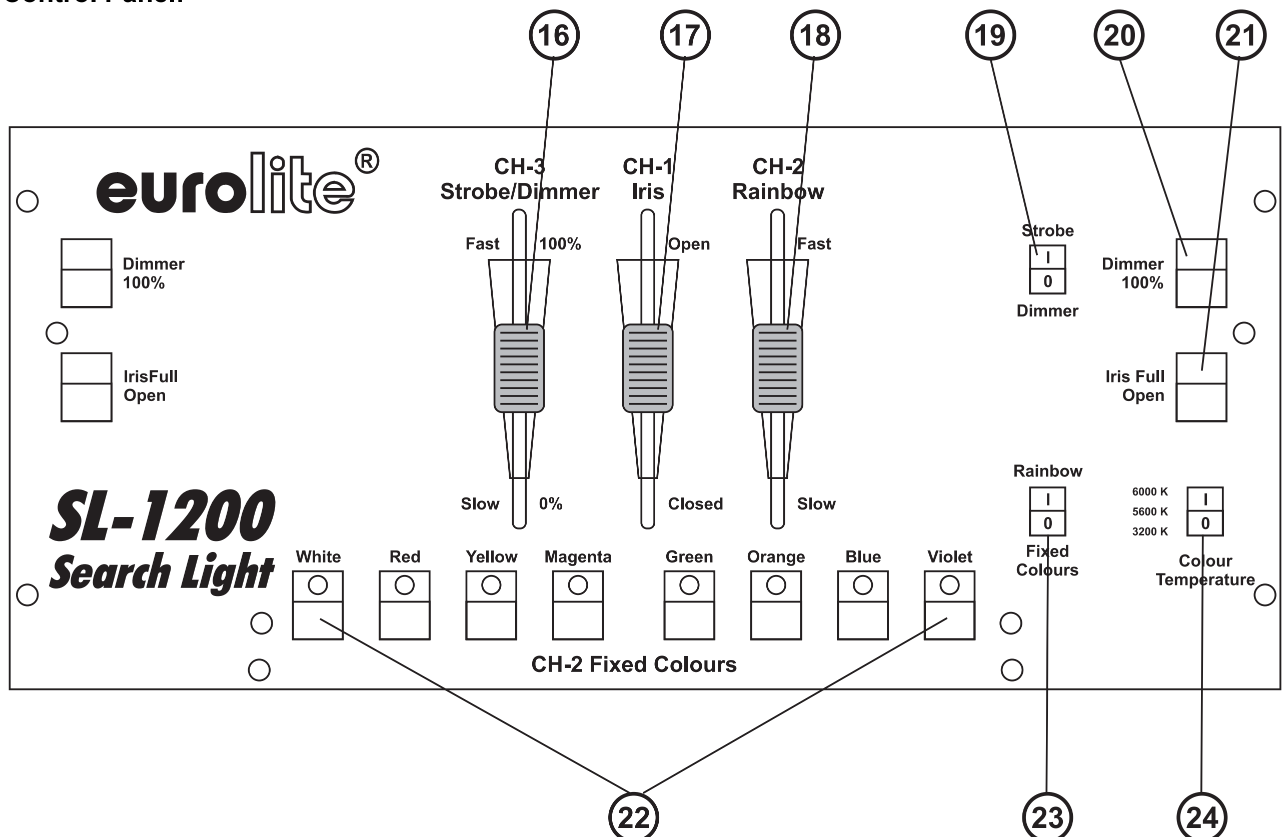


(1) Objectif/Foyer
(2) Poignée de transport
(3) Boîtier
(4) Lyre de fixation
(5) Vis de la lyre
(6) Panneau de contrôle
(7) TV pin
(8) Trépied



(9) Sortie DMX
(10) Entrée DMX
(11) DELs de contrôle
(12) Interrupteurs DIP
(13) Porte-fusible
(14) Interrupteur secteur
(15) Alimentation

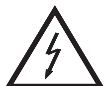
Control Panel:



(16) Strobe/Dimmer-Fader
(17) Iris-Fader
(18) Rainbow-Fader
(19) Sélecteur Strobe/Dimmer
(20) Touche Dimmer 100%
(21) Touche Iris Full Open
(22) Touches Colour
(23) Sélecteur Rainbow/Fixed Colours
(24) Sélecteur Colour Temperature

INSTALLATION

Installer/Remplacer la lampe



DANGER DE MORT!
Toujours mettre hors tension avant de mettre en place l'ampoule!
Débrancher avant toute manipulation!

Pour l'installation, vous avez besoin d'une lampe comme ci-dessus:

OMNILUX OMI 1200 100V/1200W	N° d'art. 89302005
OSRAM HMI1200/GS 100V/1200W	N° d'art. 89302010
PHILIPS MSI 1200W 100V/1200W	N° d'art. 89302015

La lampe ne peut être changée que si les vêtements de protection apropriés sont utiliés (lunettes de protection, gants de protection, casque de protection avec visière, tablier de cuir).



ATTENTION!
La lampe doit être remplacée lorsqu'elle a été endommagée ou déformée par la chaleur!

La durée de vie indiquée par le fabriquant ne doit jamais être dépassée. C'est pour cette raison que vous devez notez avec précaution les heures de fonctionnement de la lampe ou controller le compteur d'heures régulièrement (quand disponible) et remplacer la lampe à temps.

La lampe usée est à conserver dans un récipiant de protection et à manipuler avec précaution.
La lampe utilisée a une température moyenne de 600° C.

Avant le remplacement de l'ampoule, toujours laisser refroidir (env. 10 minutes) celle-ci et débrancher l'appareil.

Ne jamais manipuler l'ampoule directement avec les doigts. Veuillez respecter les instructions du fabricant.

Ne pas utiliser des ampoules d'une puissance supérieure, la température dègagée par celles-ci étant trop haute pour cet appareil. En cas de non respect de cette consigne, la garantie n'est plus valable.

Procédure:

Pas 1: Dévissez les vis de fixation et ouvriez le boîtier.
Pas 2: Quand vous remplacez une lampe, retirez la lampe deféctueuse avant.
Pas 3: Insérez la lampe dans le porte-lampe.
Pas 4: Replaçez le couvercle de boîtier et vissez les vis de fixation.



Ne jamais mettre l'appareil sous tension avant que le boîtier ne soit refermé.

Fixez le SL-1200 avec la lyre de fixation sur le tripode.

Montage par dessus de la tête



DANGER DE MORT!
Quand installer l'appareil, il faut considerer les instructions de DIN 15560 et des normes nationales réspectives! L'installation est à faire effectuer par un installateur agrée!

Les dispositifs de suspension doivent être construites et conceptionnés de telle manière qu'ils puissent supporter son charge utile de 10 fois pour 1 heure sans déformation permanente nuisible.

L'installation doit toujours être effectuée avec une deuxième suspension indépendante, par ex. un filet de capture approprié. Cette deuxième suspension doit être conceptionnée et installée de telle manière qu'en cas de défaut de la suspension principale aucun part de l'installation ne puisse tomber.

Pendant le montage, l'adaptation et le démontage, la présence inutile dans le secteur de surfaces de mouvement, sur des ponts d'illumination, sous des place de travail surélevées ainsi que près d'autres aires de danger est interdite.

L'entrepreneur doit s'assurer que la sécurité technique et la sécurité des machines, des installations soient examinées par des experts avant de mettre l'installation en service ou avant de mettre en service autre fois après des changements essentiels.

L'entrepreneur doit s'assurer que la sécurité technique et la sécurité des machines, des installations soient examinées au moins tous les quatre ans par un expert au cadre de l'épreuve de réception.

L'entrepreneur doit s'assurer que la sécurité technique et la sécurité des machines, des installations soient examinées au moins une fois par an par une personne compétente.

Les installations téchniques dans l'esprit de ces instructions sont toutes les installations téchniques et matériels utilisés pour rendre operatifs les endroits ou trouvent-lieu des spectacles et autre manifestations scéniques.

Procédure:
Dans le cas idéal, l'appareil devrait être installé en dehors du secteur de présence de personnes.

IMPORTANT! LE MONTAGE PAR DESSUS DE LA TETE EXIGE UN HAUT NIVEAU D'EXPERIENCE. Ceci comprend (mais n'est pas limitée seulement) des calculations pour la définition de la capacité de charge, le matériel d'installation utilisé et des inspections de sécurité régulières du matériel utilisé et du l'appareil. N'essayez jamais à procéder à une installation vous-même, si vous ne disposez pas d'une telle qualification, mais en commissionnez un installateur professionnel. Des installations incorrectes peuvent causer des blessures et/ou l'endommagement de propriété.

Il faut installer l'appareil en dehors du secteur d'opération à la main de personnes.

Si l'appareil doit être décroché du plafond ou de poutres élevés, il faut toujours utiliser des systèmes de traverses pour les travaux. Ne jamais installez l'appareil de manière qu'il puisse osciller librement dans l'espace.

Attention: En tombant, les appareil en montage par dessus peuvent causer des blessures considérables! En cas de doutes concernant la sécurité d'une forme d'installation possible, NE PAS installer l'appareil!

Rassurez-vous avant le montage que la surface de montage peut supporter au moins dix fois la charge ponctuelle du poids propre du l'appareil.



DANGER D'INCENDIE!
Assurez-vous lors du montage qu'il n'y ait pas de matériau facilement inflammable en contact avec le boîtier (distance minimale 0,5 m)!

Fixez l'appareil via un crochet approprié à votre système de traverse.

Toujours assurez l'appareil avec une élingue de sécurité, qui est dimensionnée au moins pour 12 fois le poids de l'appareil. Vous deviez seulement utiliser une élingue de sécurité avec carabine à visser. Accrochez l'élingue de sécurité dans la lyre de fixation et le trussing ou un point de fixation stable. Accrochez le fin à la carabine et serrez bien le vis de sécurité.

L'élingue de sécurité est à utiliser comme boucle. Ne jamais attacher uniquement aux extrémités! La distance de chute maximale est 20 cm.

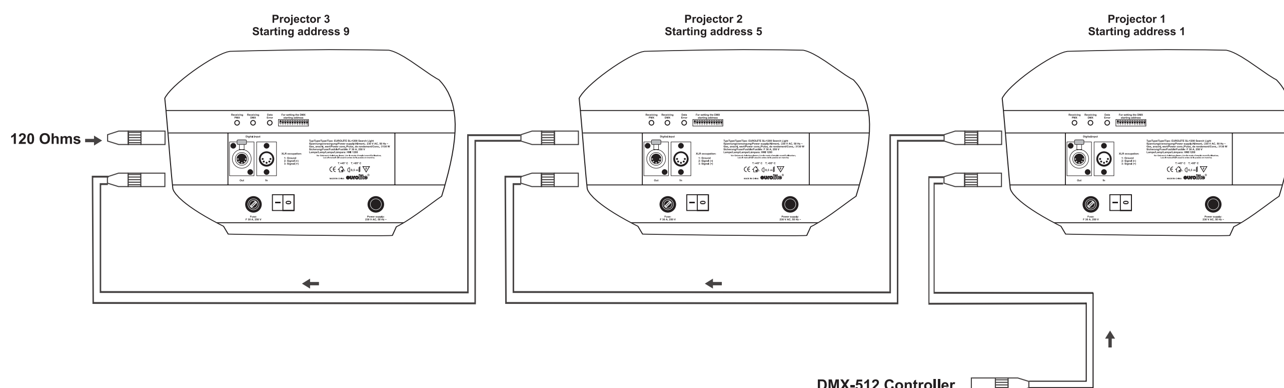
Une élingue de sécurité déjà utilisée ou defectueuse doit ne jamais etre utilisée encore une fois.

Ajustez l'angle d'inclinaison grâce à la lyre de fixation et vissez bien les vis de fixation.



DANGER DE MORT!
Avant la première mise en marche, l'installation doit être contrôlé par un organisme agrée!

Connexions au contrôleur DMX-512 / raccord projecteur - projecteur





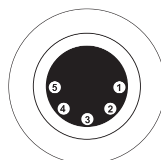
Faites attention que les câbles n'ont pas de contact entre eux.
Il se peut autrement que les appareil ne
fonctionneront pas correctement.



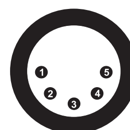
Le raccord entre le contrôleur et le projecteur ainsi qu'entre les projecteurs doit être effectué avec un câble gainé bipolare. Raccord XLR 3 pôles.

Occupation de la connection XLR:

Sortie DMX	Entrée DMX
Douille XLR encastrable:	**Fiche XLR encastrable:**



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

Quand vous utilitsez un contrôleur avec cette occupation, vous pouvez directement connecter la sortie DMX du contrôleur avec l'entrée DMX du premier appareil de la chaîne DMX. Quand vous voulez connecter des contrôleurs DMX avec des sorties DMX différentes, il est nécéssaire d'utiliser des câbles d'adaptation.

Connecter une chaîne DMX serielle:
Connectez la sortie DMX du premièr appareil de la chaîne avec l'entrée DMX de l'appareil prochaine. Toujours connectez une sortie avec une entrée de l'appareil prochaine jusqu'à tous appareil soient connectés.

Attention: Au projecteur ulterieur, le câble DMX doit être obturé par une résistance de termination. Braser une résistance de 120 Ω sur la prise XLR entre Data (-) et Data (+) et l'attacher dans la sortie DMX du projecteur ultérieur.

Codage du projecteur

Chaque projecteur occupe 4 canals de contrôle. Pour que les signals de commande s'adressent correctement à chaque projecteur, les projecteurs doivent être codés. Le codage doit être effectué séparément à chaque projecteur: régler les minirupteurs selon le relévé ci-contre.

L'adresse initiale est le premier canal à partir le projecteur répond au contrôleur DMX. Lorsque vous codez l'adresse initiale au canal 5, le SL-1200 occupera les canaux 5 à 8.

Assurez-vous qu'il n' y ait pas de canaux entrelacés pour assurer un contrôle correct et indépendant d'autres appareils DMX. Lorsque deux ou plus projecteurs SL-1200 sont codés à la même adresse initiale, ils fonctionneront synchronement.

Occupation des interrupteurs DIP:

Ajuster l'adresse initiale DMX:	Interrupteur DIP no.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Nombre de l'appareil & canaux	Adresse initiale DMX	1	2	4	8	16	32	64	128	256
Appareil 1 - canaux 1-4	On	▲								
	Off		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Appareil 2 - canaux 5-8	On	▲		▲						
	Off		▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽
Appareil 3 - canaux 9-12	On	▲			▲					
	Off		▽	▽		▽	▽	▽	▽	▽
Appareil 4 - canaux 13-16	On	▲		▲	▲					
	Off		▽			▽	▽	▽	▽	▽
Appareil 5 - canaux 17-20	On	▲				▲				
	Off		▽	▽	▽		▽	▽	▽	▽

Alimentation

Branchez l'appareil avec la fiche au secteur.

L'occupation des câbles de connection est:

Câble	Pin	International
Brun	Phase	L
Bleu	Neutre	N
Jaune/Vert	Terre	⏚

La terre doit être connecteé!

Ne jamais connecter des effets lumineux à un "dimmer pack".

MANIEMENT

Le SL-1200 commençera à fonctionner dès que vous le brancherez au secteur. Durant le Reset (réinitialisation), les moteurs s'ajusteront automatiquement et l'appareil sera prêt à fonctionner après environ 20 secondes.

Ajuster le foyer en mouver l'objective pour obtenir une projection claire.

Opération Stand Alone

En mode Stand Alone, vous pouvez utiliser le SL-1200 sans contrôleur.

Débranchez le SL-1200 du contrôleur et codez tous les interrupteurs DIP à Off.

Contrôle par DMX

Vous pouvez contrôler les projecteurs individuels grâce à votre contrôleurs DMX. Chaque canal DMX a une ocupation différente avec des caractéristiques différentes.

Protocôle DMX

Canal de contrôle 1 - Iris

Valeur DMX	Caractéristique
0 - 255	Ajustement continue de Min. à Max.

Canal de contrôle 2 - Roue de couleurs 1
Changement linéaire des couleurs selon le mouvement du régulateur. Vous pouvez arrêter le changeur de couleur à la position désirée.

Valeur DMX	Caractéristique
0-15	Ouvert/blanc
16-31	Rouge
32-47	Jaune
48-64	Magenta
65-81	Vert
82-97	Orange
98-113	Bleu
114	Violett
193-255	Effet "Rainbow" à vitesse croissante

Canal de contrôle 3 - Shutter, Strobe

Valeur DMX	Caractéristique
0-40	Shutter fermé
41-122	Contrôle de dimmeur (shutter ouvert)
123-139	Pas de fonction (shutter ouvert)
140-240	Effet stroboscopique à vitesse croissante
241-255	Pas de fonction (shutter ouvert)

Canal de contrôle 4 - Roue de couleurs 2

Valeur DMX	Caractéristique
100	Filtre correcteur 3200 K
150	Filtre correcteur 6000 K

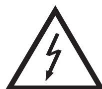
NETTOYAGE ET MAINTENANCE

L’entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins tous les quatre ans par un expert au cadre de l’épreuve de réception.

L’entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins une fois par an par une personne compétente.

Entre autres, il faut respecter particulièrement les points suivants:
1) Tous les vis avec lesquelles l’appareils ou des parties de l’appareil sont montés, doivent être fixément serrées et ne doivent pas être corrodées.

2) Au boîtier, aux fixations et au lieu de montage (plafond, fixations pour une installation sur un niveau moins élevé, Traverse) aucune déformation doit être visible.
3) Des parties mouvantes mécaniques comme des axes, des oeillets et similaires, ne doivent pas avoir aucune trace d'usure (par ex. usure par frottement ou dommages) et ne doivent pas tourner de manière déséquilibrée.
4) Les lignes de raccord électriques ne doivent pas avoir aucun endommagement, viellissement de matériel (par ex. des lignes poreux) ou des dépôts. D'autres régulations adaptées au lieu d'utilisation respectif et à l'utilisation, seront respectées par l'installateur compétent et des défauts de sécurité seront éliminés.



DANGER DE MORT!
Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.



ATTENTION!
La lentille endommagée doit être remplacée pour que la qualité du rayon ne soit pas amoindrie par les fissures ou rayures éventuelles!

La lentille d'objectif doit être nettoyée toutes les semaines, car des résidus de liquide de brouillard se déposent rapidement. Nettoyer le ventilateur tous les mois.

Les gobos peuvent être nettoyés à l'aide d'une brosse douce. Nettoyer l'intérieur du projecteur au moins une fois par an avec un aspirateur ou une lame d'air. Les verres colorés dichroîques, la roue de gobos et les lentilles doivent être nettoyés une fois par mois.

Pour que les paliers des gobos rotatifs fonctionnent bien, ils doivent être huilés tous les six mois. Utiliser pour cela une seringue à aiguille fine. La quantité de l'huile ne doit pas être démésurée pour éviter que l'huile n'écoule pas durant la rotation.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de partys nécéssitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

Veuillez faire attention aux instructions sous "Installer/Remplacer la lampe".

Remplacer le fusible

Toujours remplacer un fusible par un autre de modèle identique.

Avant le remplacement du fusible débrancher l'appareil.

Procédure:

Pas 1: Dévissez le porte-fusible (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) au dos de l'appareil avec un tournevis et le retirer du boîtier.
Pas 2: Retirez le fusible défectueux du porte-fusible.
Pas 3: Installez le nouveau fusible au porte-fusible.
Pas 4: Remettez le porte-fusible dans le boîtier et vissez-le.

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un installateur agrée pour éviter des dangers.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	230 V AC, 50 Hz
Puissance de rendement:	1500 W
Canaux de contrôle DMX:	4
Connexion DMX-512:	XLR 3-pôles
Fréquence des flash:	1-7 Hz
Nombre de couleurs:	
Roue de couleurs 1:	7 dichroïques + ouvert
Roue de couleurs 2:	2 filtres correctives + ouvert
	24 mélanges de couleurs possibles
Dimensions (LxlxH):	1220 x 440 x 410 mm
Poids:	38,5 kg
Lampe:	
OMNILUX OMI 1200 100V/1200W	N° d'art. 89302005
OSRAM HMI1200/GS 100V/1200W	N° d'art. 89302010
PHILIPS MSI 1200W 100V/1200W	N° d'art. 89302015
Contrôleurs recommandés:	
EUROLITE DMX Operator	N° d'art. 70064520
Wizard-512 DMX-Software + Interface	N° d'art. 51860101
Wizard-1024 DMX-Software + Interface	N° d'art. 51860110
Trépied recommandé:	
Wind up MIDI trépied à manivelle	N° d'art. 60000795
Wind up SHORT trépied à manivelle	N° d'art. 60000785
Maximale température ambiante t_a:	45° C
Maximale température du boîtier (à l'équilibre) t_B:	95° C
Fusible:	F 30 A, 250 V

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 07/02 ©

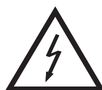
eurolite® GERMANY

Español

MANUAL DEL USUARIO

eurolite

SL-1200 Search Light



¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual

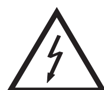
INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un EUROLITE SL-1200. Verá que ha adquirido un aparato potente y versátil.

Desembale su SL-1200.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.



Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe de la clase I.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación.

Durante la puesta en marcha inicial puede aparecer olor o humo. Este es un proceso normal y no significa necesariamente que el aparato sea defectuoso.

Atención: ¡No toque la caja del aparato durante su operación (la caja se caliente)!

No haga efecto de flash con el aparato ya que ésto reduciría la vida de la lámpara.



¡PELIGRO PARA LA SALUD!

¡No mirar directamente a la fuente de luz, las personas sensibles pueden recibir un shock epiléptico (especialmente dirigido a los epilépticos)!

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un foco de seguimuiento sólo diseñado para usos profesionales, por ejemplo en escenas, teatros etc. El aparato sólo es permitido para una conexion con una tensión alternativa de 230 V, 50 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

Spots no son diseñados para un uso permanente. Considere Vd. que pausas de operación aumentan la vida de su aparato.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

El símbolo - - -m indica la distancia por mínimo a objetos iluminados. La distancia entre la salida de luz y el área iluminado no debe ser menos de 3 metros.

Durante el montaje del proyector, el desmontaje y operaciones de mantenimiento asegúrese de que el área debajo del lugar de la instalación está bloquado.

Siempre fije el aparato con un cable de anclaje apropriado por razones de seguridad.

La máxima temperatura ambiente t_a = 45° C nunca debe ser excedido.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

Si el aparato debe ser transportado, utilize el embalaje original para evitar daños de transporte.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, explosión de la lámpara, caída, etc.

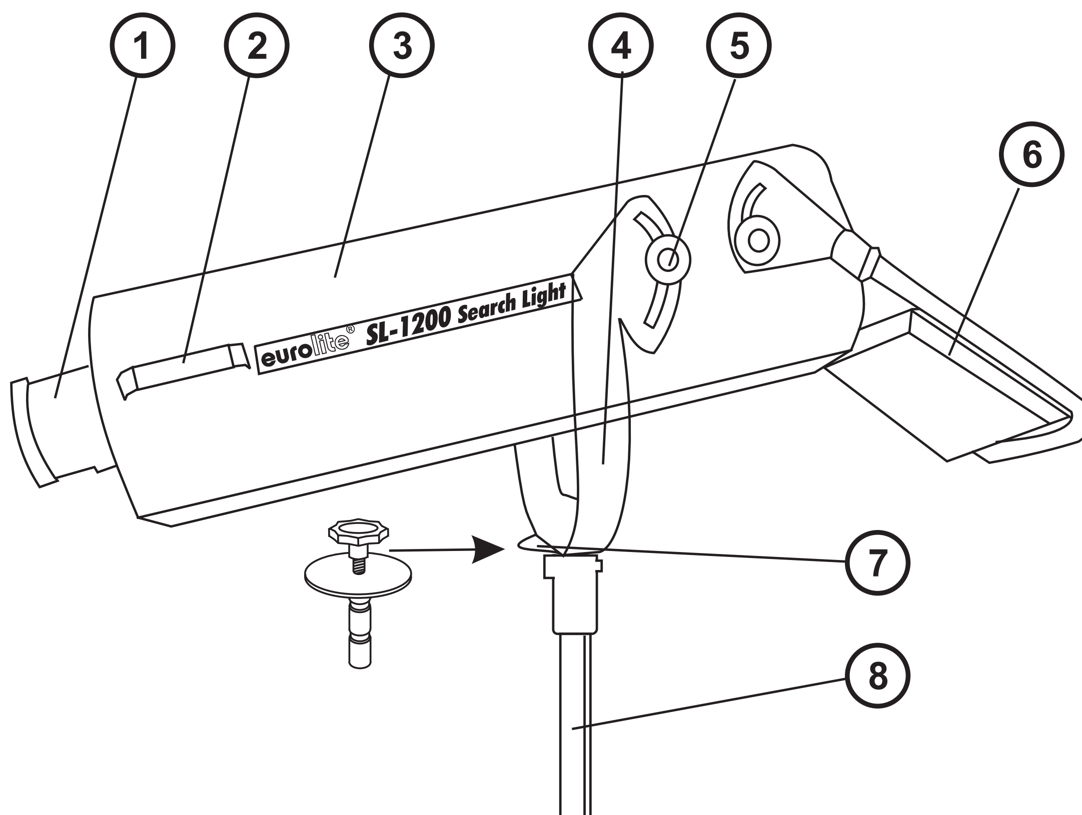
DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Features

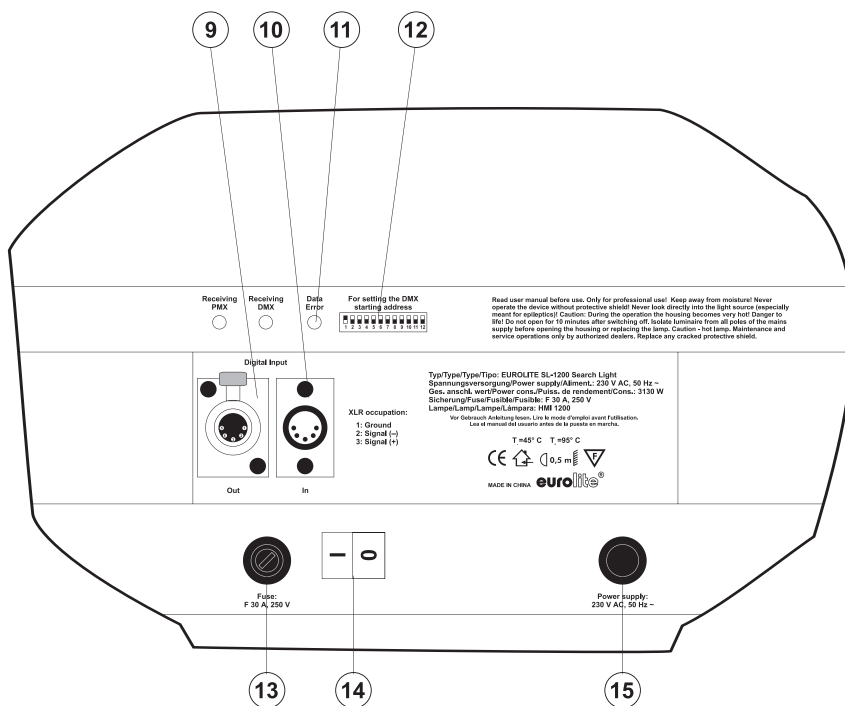
Foco de seguimuiento universal

Operación controlado por DMX o stand alone • Para lámpara HMI 1200 W extremamente potente • Recomendado para una distancia de proyección de 25-30 metros • 2 ruedas de colores con 7 filtros de color dicróico más blanco y filtros correctores 3200 K y 6500 K • Mediante dos filtros de corrección se pueden crear hasta 24 colores y semicolores distintos • Foco manual • Iris de ajuste contínuo • Shutter controlado mediante 2 motores paso a paso • Dimmer mecánico para ajustar la intensidad de la luz entre 0 % y 100 % • Efecto flash con velocidad ajustable (1-7 flashes/seg.) mediante el shutter • Control confortable mediante control panel (basculable dentro de 90°) • Teclas confortables para abrir el dimmer u iris inmediatamente • Control DMX mediante cualquier controlador DMX standard • Se requieren 4 canales de control DMX • 4 motores paso a paso de alta calidad • Entregado en un case de transporte de alta calidad • Controlador adecuado de EUROLITE: DMX Operator

Descripción de las partes

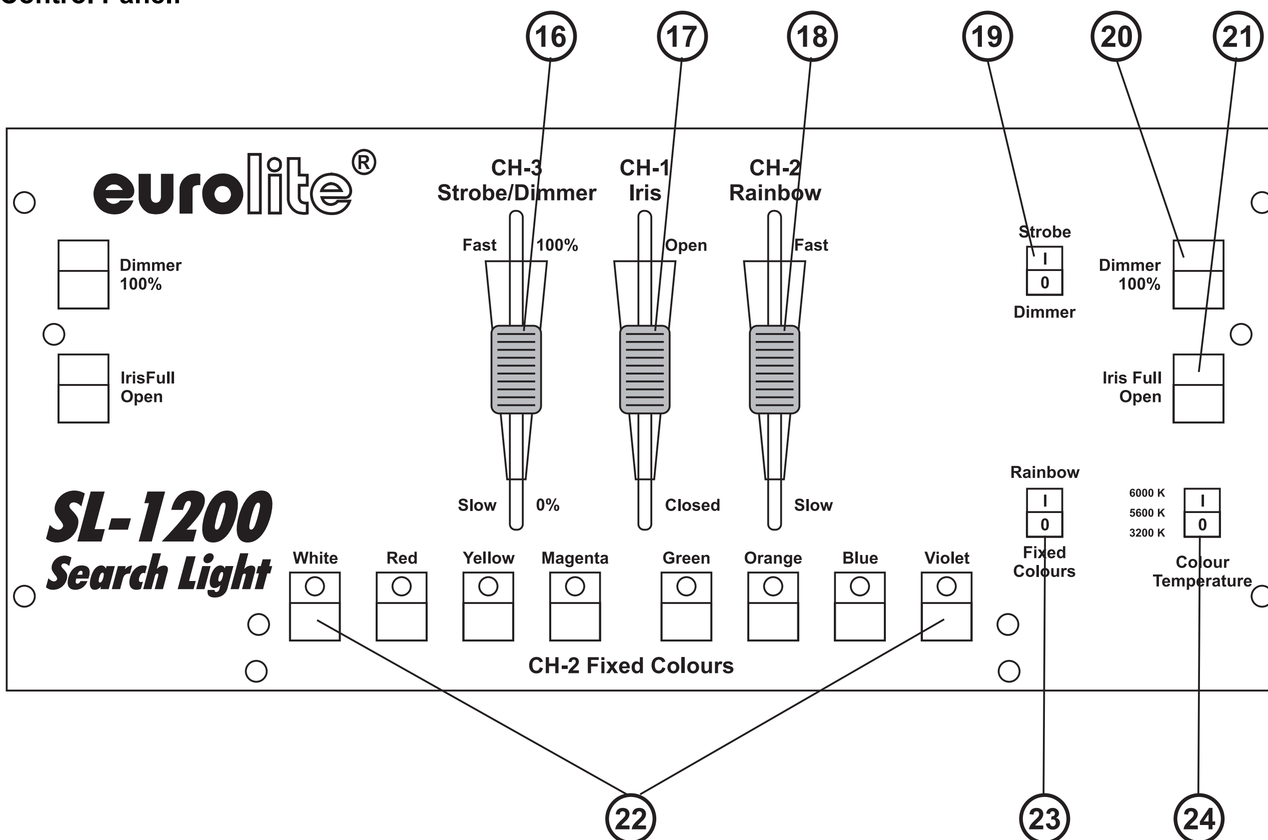


(1) Objetivo/Foco
(2) Asa de transporte
(3) Caja
(4) Lyra de montaje
(5) Tornillo de fijación
(6) Panel de control
(7) TV pin
(8) Trepied



(9) Salida DMX
(10) Entrada DMX
(11) LEDs de control
(12) Interruptores DIP
(13) Portafusible
(14) Interruptor On/Off
(15) Conexión a la red

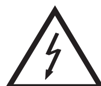
Control Panel:



(16) Strobe/Dimmer-Fader
(17) Iris-Fader
(18) Rainbow-Fader
(19) Selector Strobe/Dimmer
(20) Tecla Dimmer 100%
(21) Tecla Iris Full Open
(22) Teclas Colour
(23) Selector Rainbow/Fixed Colours
(24) Selector Colour Temperature

INSTALACIÓN

Instalar/Reemplazar la lámpara



¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Instale la lámpara únicamente con el aparato desenchufado!
¡Desenchufe-lo de la corriente!

Para la instalación, Vd. necesita una de las lámparas siguientes:

OMNILUX OMI 1200 100V/1200W	Referencia 89302005
OSRAM HMI1200/GS 100V/1200W	Referencia 89302010
PHILIPS MSI 1200W 100V/1200W	Referencia 89302015

La lámpara debe ser cambiada únicamente con la indumentaria de protección adecuada (gafas de protección, guantes de protección, casco con visera y delantal de cuero).



¡PRECAUCION!
¡La lámpara debe ser reemplazada cuando esté deteriorada o deformada debido al calor!

No se debe exceder la vida de la lámpara dada por el fabricante. Por esta razón debe de hacer anotaciones del tiempo de operación de la lámpara o comprobar regularmente el contador de las horas de operación (cuando disponible) y sustituir la lámpara a tiempo.

Mantener la lámpara cambiada en un contenedor protector y deshacerse de ella adecuadamente.

Al operar las lámparas de este tipo llegan a temperaturas de hasta 600° C.

Antes de reemplazar la lámpara, desenchufe-lo de la corriente y deje que la lámpara se enfrie (aprox. 10 minutos).

¡Durante la instalación no toque las bombillas de cristal con las manos sin protección! ¡Por favor siga las indicaciones del fabricante de las lámparas!

No instalar una lámpara con más vatios. Una lámpara de estas características genera temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado. Los daños causados por no hacer caso a esta norma no están sujetos a garantía.

Procedimiento:

Paso 1: Desatornille los tornillos de fijación y abre la caja.
Paso 2: Cuando quire reemplazar una lámpara defectuosa, primero quite la lámpara defectuosa del casquillo.
Paso 3: Coloque la lámpara en el sistema de portalámparas.
Paso 4: Vuelva a colocar la cubierta de la caja y atornille los tornillos de fijación.

¡No maneje este aparato con la caja abierta!

Fije el SL-1200 con la lira de montaje en el tripod.

Montaje por encima de la cabeza



¡PELIGRO DE MUERTE!
Cuando instalar el aparato, Vd. debe considerar las instrucciones de DIN 15560 y de las normas nacionales respectivas. ¡La instalación sólo debe ser efectuada por un distribuidor autorisado!

La suspensión del aparato debe ser fabricado de una manera que puede llevar 10 vezes la carga por una hora sin sufrir deformaciones dañosas permanentes.

La instalación siempre debe ser efectuada con una segunda suspensión independiente, por ejemplo una red de anclaje apropriada. Esta segunda suspensión debe ser fabricado y fijado de una manera que no parte de la instalación puede cairse en el caso de defecto de la suspensión principal.

Durante el montaje del aparato, el desmontaje y operaciones de mantenimiento la presencia en áreas de movimiento, en puentes de iluminación, debajo de puestos de trabajo altos y otros áreas de peligro es permitida.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito antes de la primera puesta en marcha y antes de otra puesta en marcha después de cambios graves.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito en la extension de una inspección inicial cada cuatro años por lo menos.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un baquiano una vez por año.

Instalaciones de máquinas en el sentido de estas instrucciones son todas las máquinas y materiales usados para la operación de lugares de espectáculos y producciones escénicas.

Procedimiento:
El proyector debe ser instalado fuera de áreas dónde personas pueden entretenerse.

IMPORTANTE! UNA MONTAJE POR ENCIMA DE LA CABEZA REQUIERA MUCHA EXPERIENCIA. Ésto incluye (pero no es limitadoa) calculaciones de la capacidad de carga, material de instalación usado y inspecciones regulares del material usado y del proyector. Nunca trate de instalar el proyector su mismo si no tiene estas qualificaciones pero llame un instalador profesional. Instalaciones inadecuadas pueden causar daños de hombres y/o de propiedad.

El aparato debe ser instalado fuera de dónde personas pueden llegarlo con sus manos.

Cuando quiere abajar el aparato del techo o portadores altos, siempre debe utilisar sistemas de trussing. El aparato nunca debe ser instalado pendiendo libremente en el espacio.

Atención: ¡En caso de caída, aparatos montados por encima de la cabeza pueden causar daños cuantiosos! ¡Cuando tiene dudas en la seguridad de una forma de instalación, NO instale el aparato!

Asegúrese antes de la montaje, que el área de montaje puede llevar una carga de punto de un mínimo de 10 veces del peso del aparato.



¡PELIGRO DE INCENDIO!
Al instalar el aparato asegúrese de que no hay ningún material altamente inflamable (artículos de decoración, etc.) a una distancia mínima de 0,5 m.

Monte el aparato en el truss mediante un ágrafe apropriado.

Para el uso por encima de la cabeza, siempre segure el aparato con un cable de anclaje, que puede llevar 12 veces más del peso del aparato. Sólo debe utilisar un cable de anclaje con una carabina con tornillo. Insere el cable de anclaje en la lira de montaje del aparato y en el trussing u un lugar de fijación seguro. Insere el final en la carabina y fije el tornillo de seguridad.

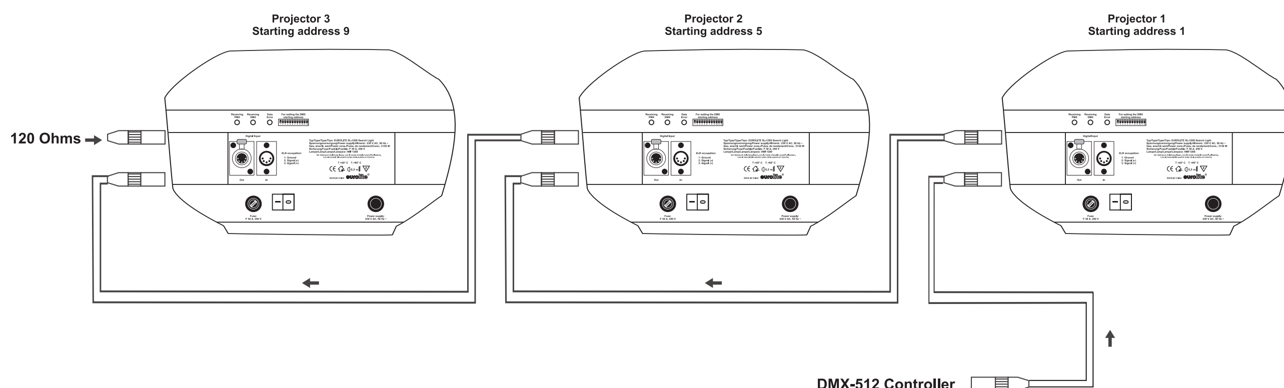
¡Utilizar el cable de anclaje sólo como anillo cerrado! La distancia máxima de caida es 20 cm.

Un cable de anclaje ya utilizado u estropeado nunca debe ser utilizado otra vez.

Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante la lira de montaje y fije los tornillos de fijación.

¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Antes de la primera puesta en marcha, la instalación debe ser inspeccionada por un perito!

Conexión al controlador DMX / conexión proyector - proyector



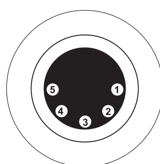
Asegúrese de que los conductores del cable de datos no hagan contacto entre si. Los aparatos no van a funcionar o no van a funcionar correctamente.

La conexión entre controlador y proyector y entre proyector y proyector se tiene que efectuar con un cable de dos polos con blindaje. La conexión se efectua mediante clavijas y conectores XLR tripolares.

La ocupación de la conexión XLR es:

Salida DMX

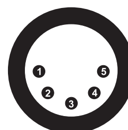
Casquillo XLR incorporado:



1: Tierra
2: Señal (–)
3: Señal (+)

Entrada DMX

Clavija XLR incorporada:



1: Tierra
2: Señal (–)
3: Señal (+)

Cuando Vd. utilice los controladores con la ocupación descrita, puede conectar la salida DMX del controlador directamente con la entrada DMX del primer aparato de la cadena DMX. Cuando Vd. quiere conectar controladores DMX con otros salidas DMX, se tiene que utilizar cables de adaptación.

Instalación de una cadena DMX:
Conecte la salida DMX del primero aparato de la cadena con la entrada DMX del próximo aparato. Siempre conecte una salida con una entrada del próximo aparato hasta que todos los aparatos están conectados.

Atención: En el ultimo proyector, la conexión DMX tiene que ser terminada con un resistor de terminación. Solde un resistor de 120 ohmios en una clavija XLR entre la señal (-) y la señal (+) y enchufe-la en la salida DMX del ulterior aparato.

Direccionamiento del proyector

Cada proyector ocupa 4 canales DMX. Para direccionar las señales de control correctamente a cada proyector, es necesario de codificar los proyectores. Cada proyector tiene que ser codificado individualmente en ajustar los interruptores como descrito en la tabla.

La dirección de comienzo es el primer canal en lo cual el proyector reaccionará a señales del controlador. Por ejemplo, si Vd. ajuste la dirección de comienzo a 5, el proyector ocupa los canales 5 hasta 8.

Por favor, asegúrese de que los canales de control no se entrelazan, para que el SL-1200 funcione correctamente y independientemente de otros aparatos de la cadena DMX. Los proyectores con la misma dirección de comienzo funcionarán sincronizadamente.

Ocupación de los interruptores DIP:

Ajustar la dirección de comienzo DMX:	Interruptor DIP no.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Número del aparato & canales	Dirección de comienzo DMX	1	2	4	8	16	32	64	128	256
Aparato 1 - canales 1-4	On	▲								
	Off		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Aparato 2 - canales 5-8	On	▲		▲						
	Off		▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽
Aparato 3 - canales 9-12	On	▲			▲					
	Off		▽	▽		▽	▽	▽	▽	▽
Aparato 4 - canales 13-16	On	▲		▲	▲					
	Off		▽			▽	▽	▽	▽	▽
Aparato 5 - canales 17-20	On	▲				▲				
	Off		▽	▽	▽		▽	▽	▽	▽

Alimentación

Conectar el aparato a la red mediante la clavija de alimentación.

La ocupación de los cables de conexión es:

Cable	Pin	Internacional
Marrón	Fase	L
Azul	Neutro	N
Amarillo/Verde	Tierra	⏚

La tierra debe ser conectada.

Efectos de luz no deben ser conectados a dimming-packs.

OPERACIÓN

Tras la conexión del aparato a la red, el SL-1200 comienza a funcionar. Durante el Reset, los motores se ajustan y el aparato está listo para ser usado en aproximadamente 20 segundos.

Ajuste el foco en mover el objetivo para obtener una proyección clara.

Operación Stand Alone

En el modo Stand Alone, Vd. puede utilizar el SL-1200 sind controlador.

Desconecte el SL-1200 del controlador y ajuste todos los interruptores DIP en "Off"

Atención: Cuando quiere cambiar de un modo de servicio al otro, tiene que apagar la lámpara/activar el modo Blackout o desconectar el proyector y conectarlo otra vez.

Control por DMX

Vd. puede controlar los proyectores individuales mediante su controlador DMX. Cada canal DMX tiene otra ocupación con caracteristicas diferentes.

Protocolo DMX

Canal de control 1 - Iris

Valor DMX	Caracteristica
0 - 255	Allmähliche Einstellung von Min. bis Max.

Canal de control 2 - Rueda de colores 1

Cambio linear de los colores mediante el ajuste de los valores DMX. Puede parar la rueda de colores en cualquier posición que desee.

Valor DMX	Caracteristica
0-15	Abierto/blanco
16-31	Rojo
32-47	Amarillo
48-64	Magenta
65-81	Verde
82-97	Naranja
98-113	Azul
114	Violett
193-255	Efecto arco iris con velocidad creciente

Canal de control 3 - Shutter, Strobe

Valor DMX	Caracteristica
0-40	Shutter cerrado
41-122	Control de dimmer (shutter abierto)
123-139	No función (shutter abierto)
140-240	Efecto flash con velocidad creciente
241-255	No función (shutter abierto)

Canal de control 4 - Rueda de colores 2

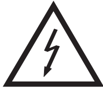
Valor DMX	Caracteristica
100	Filtro correctivo 3200 K
150	Filtro correctivo 6000 K

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito en la extension de una inspección inicial cada cuatro años por lo menos.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un baquiano una vez por año.

Durante la inspección, los puntos siguientes deben ser observados:
1) Todos tornillos con cuales el aparato o partes del aparato están montado, deben ser atornillados fijamente y no deben ser corroídos.
2) No debe haber deformaciones en la caja, fijaciones y el sitio de instalación (techo, abajamiento, trussing).
3) Partes movidos mecanicamente como ejes, ojetes y otros no deben haber rastros de desgaste (por ejemplo fatiga de material o deterioraciónes y no deben girar desequilibriadamente.
4) Los cables de conexión eléctricos no deben haber deterioraciónes, fatiga de material (por ejemplo cables porosos) o depósitos. Otras instrucciones dependente del sitio de instalación y la utilisation deben que ser observadas por el instalador competente y problemas de seguridad deben ser elimindados.



¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No se debe usar alcohol o disolventes bajo ninguna circunstancia!



¡PRECAUCION!
¡La lente debe ser reemplazada cuando esté aparentemente deteriorada en caso de que su funcionamiento se vea afectado, por ejemplo a causa de fisuras o rasguños!

La lente del objetivo requiere una limpieza semanal ya que el líquido de humo tiende a acumular residuos reduciendo la emisión de luz muy rápidamente. El ventilador debe ser limpiado mensualmente.

Los gobos deben ser limpiados con un cepillo suave.

Los filtros de color dicróico, la rueda de gobos y las lentes internas deben ser limpiadas cada 3 meses.

El interior del proyector debe ser limpiado al menos una vez al año utilizando un aspirador o aire a presión.

Las partes rotativas deben ser lubrificadas cada 6 meses para un funcionamiento bueno. Utilice una jeringa con una aguja fina para lubrificar. La cuantidad de aceite no debe ser excesiva para evitar que el aceite escapa durante la rotación.

Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

Por favor vuelva a leer las instrucciones: "Instalar/Reemplazar la lámpara".

Reemplazar el fusible

Reemplazar el fusible por un fusible del mismo tipo.

Antes de reemplazar el fusible desenchufar el cable de la red.

Procedimiento:

Paso 1: Desatornillar de la caja el portafusibles del panel trasero con un destornillador adecuado (en dirección contraria a las agujas del reloj).
Paso 2: Sacar el fusible viejo del portafusibles.
Paso 3: Instalar el fusible nuevo en el portafusibles.
Paso 4: Volver a colocar el portafusibles en la caja y atornillarlo.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un electricista para evitar peligros posibles.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	230 V AC, 50 Hz
Consumo:	1500 W
Canales DMX:	4
Conexión DMX 512:	XLR tripolar
Control por sonido:	mediante micrófono incorporado
Frecuencia de flash:	1-7 Hz
Numero de colores:	
Rueda de colores 1:	7 dichroicos + blanco
Rueda de colores 2:	2 filtros de corección + blanco
	24 combinaciónes posible
Dimensiones (La.xAn.xAl.):	1220 x 440 x 410 mm
Peso:	38,5 kg
Lámpara:	
OMNILUX OMI 1200 100V/1200W	Referencia 89302005
OSRAM HMI1200/GS 100V/1200W	Referencia 89302010
PHILIPS MSI 1200W 100V/1200W	Referencia 89302015
Controladores:	
EUROLITE DMX Operator	Referencia 70064520
Wizard-512 DMX-Software + Interface	Referencia 51860101
Wizard-1024 DMX-Software + Interface	Referencia 51860110
Trípodes:	
Wind up SHORT de manivela	Referencia 60000785
Wind up MIDI de manivela	Referencia 60000795
Máxima temperatura ambiente t_a:	45° C
Máxima temperatura de la casa (inercia) t_B:	95° C
Fusible:	F 30 A, 250 V

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 07/02 ©

eurolite® GERMANY